

NTU

Alumni Bimonthly

No. 135
May 2021

校友大卷

雙月刊



終身之計，莫如樹人——迎向臺大百年

臺灣女性的氣候行動

財務管理研究

臺大橄欖球校隊與臺大醫橄



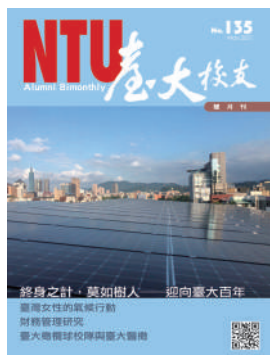
臺大校友

NTU Alumni Bimonthly

No. 135
May 2021

CONTENTS

目錄



人人都能找到實踐及參與減少地球升溫的生活。本著「沒有人是局外人，你我都是當事人」的初心，臺灣的綠能合作社陸續成立，公民參與能源轉型。圖為臺灣長老教會宣教大樓的太陽能屋頂——「天空7號」發電系統。為主婦聯盟成立之綠主張綠電合作社所架設。（攝影／陳慈美）



校長開講

02 終身之計，莫如樹人——迎向臺大百年

《迎向臺大百年學術傳承講座Ⅰ：臺北帝大文政學部論文集》序 管中閔

我們想要的未來

09 合力鋪出我們想要的改變——臺灣女性的氣候行動

黃淑德

研究發展～財務管理

16 政府研發激勵政策與公部門研發支出

王衍智

20 高階經理人薪酬結構設計與公司政策研究

吳儀玲

迎向臺大百年～張文亮專欄

24 臺灣農業教育的大功臣——藤根吉春

張文亮

施景中專欄

30 臺大橄欖球校隊與臺大醫橄的起源

施景中

李弘祺專欄

36 但丁與二十世紀早期的中國

李弘祺

04 校園短波

60 校友會訊

校友總會5-6月提升生活品質講座

校友大



特稿

44 烽火中被捕、自由前夕喪命——二戰集中營的臺灣人 吳易珊、劉芝吟

出版中心好書介紹

50 《台日關係史（1945-2020）》

法律與生活

52 蓬勃電子商務交易下之消費者保護機制——解析通訊交易之解除權及定型化契約應記載或不得記載事項公告之實際效用 蔡毓貞

保健天地

58 玫瑰（造口）腹帶的創意與實踐 于博芮

臺大財務管理處捐款芳名錄



廣告贊助：

15 國泰人壽

43 喜提達物流

57 臺大校友會館

廣告洽詢專線：(02) 33662045
每期2萬元，一年6期八折

喜歡這本雜誌嗎？要不要推薦給您的麻吉？

請來電或來信告訴我們，與他/她一同閱讀臺大。

傳真：(02) 23623734

E-mail: alumni@ntu.edu.tw

本刊網頁可下載PDF檔，歡迎上網瀏覽。

也可訂閱電子版並免寄紙本，請以e-mail通知。

1999年1月1日創刊

第135期2021年5月1日出刊

行政院新聞局出版事業登記證局版

北市誌第2534號

臺北郵局許可證臺北字第1596號

中華郵政北臺字第5918號

名譽發行人：陳維昭、李嗣涔、楊泮池

發行人：管中閔

發行所：國立臺灣大學

總編輯：吳明賢

副總編輯：張天鈞、江清泉

編輯委員：王根樹、李達源、林清富

周中哲、施景中、郭柏秀

黃美娥、黃恆獎、楊岳平

溫振源、葉素玲、鄭貽生

蘇彩足

名譽顧問：高明見、張秀蓉

顧問：各校校友會理事長：王漢英

古源光、李昭澈、吳楷銘

邱宏正、林文崢、何添成

洪千惠、卓伯源、黃振芳

楊泮池、楊卿潔、蔡忠斌

劉啓田、劉碧良、謝國珍

主編：林秀美

封面題字：傅申

發行所址：10617臺北市羅斯福路4段1號

電話：(02) 33662045

傳真：(02) 23623734

E-mail: alumni@ntu.edu.tw

Http: //www.alum.ntu.edu.tw/wordpress

印刷：長達印刷有限公司

著作版權所有 轉載請經書面同意

非賣品

本刊宗旨：

本刊係校園發展及校友動態報導，所有稿件均為邀稿。現有編輯委員16人，由總編輯、副總編輯、主任秘書、校友會文化基金會執行長及各學院推派一位教授代表組成。

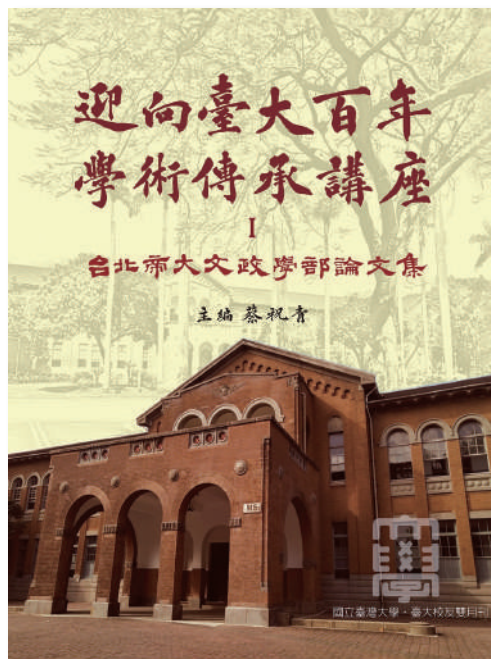
終身之計，莫如樹人—— 迎向臺大百年

《迎向臺大百年學術傳承講座Ⅰ： 臺北帝大文政學部論文集》序

2020年，COVID-19爆發、肆虐全球迄今。臺灣大學作為臺灣第一所大學，本著貢獻於宇宙的精神，責無旁貸的在防疫上承擔起關鍵任務，惟願善盡對國家社會之責任。同年，於創校92周年之際，本校雙雙晉身英國泰晤士報高等教育特刊（THE）及Quacquarelli Symonds（QS）世界大學排名全球百大之列，在教學、研究、國際化、學術論文影響力上，都大步邁進。為迎接臺大另一個百大——百年大學，立足現在，前瞻未來，我們透過回顧臺大前身——臺北帝國大學的建置理念和學術發展，反思近百年的學術研究與教育工作，探討學校在各個領域所樹立之特色、典範與傳承，以及影響力與重要性，而有「迎向臺大百年學術傳承講座」活動的誕生。2020年以文政學部為主題，並出版了研究論文集。

臺北帝大創立之初即設有文政與理農二學部，然究其實，當初偏重實業（職業）訓練的殖民地教育，籌備初始乃以自然科學為主，而經過當時臺灣總督伊澤喜多男爭取，才設立了文政學部。伊澤喜多男認為文學和理學才是學問之根本，故獨排眾議，力求在實業訓練之外，使臺北帝大成為發展臺灣的文化中心。其後不論政權如何遞嬗，這個九十多年歷史的大學仍在歷任辦學者的宏大眼光下，創造願景，堅定向前，最終引領臺灣，建設臺灣，進而貢獻世界。

文政學部截至1945年，先後於哲學、史學、文學及政學等四科，設立了25個



講座，以南洋史研究為其最大特色。本論文集收錄了十三位研究者所寫的十二篇論文，或從哲學先驅如洪耀勳、林素琴和漢詩大家久保天隨等個案著手；或從人類學、法學和小說文學等角度溯源；或從西洋文學、東洋文學、經濟學等講座的歷史發展進行梳理；更或從殖民地大學的本質與脫殖民化歷程探討，內涵多樣，令人驚訝，顯見帝大研究的質量具有極高的水準；更從島田謹二與黃得時師生二人充滿矛盾對立的論述中，我們看見大學教育的價值——培養獨立思考的人才。所謂「十年之計，莫如樹木；終身之計，莫如樹人。」唯有如此，人類才足以面對新局，創造未來。

最後，感謝《臺大校友雙月刊》總編輯吳明賢教授規畫籌辦此一迎接臺大百年計畫，也感謝中文系蔡祝青副教授參與策畫文政學部主題。隨著該學術傳承講座的逐年進行，我們邀請讀者和所有關心高等教育及臺大發展的朋友，一起迎向2028，同誌臺大百年校慶。 完

管中閔

臺大人的水科技與社會關懷

面臨半世紀以來最大的水荒，突顯出我國在水資源利用的問題，日前臺大工學院水科技與低碳永續創新研發中心建議，政府應拓展多元水資源，如設立污水回收廠與海水淡化廠等。

相對於中南部水情告急，北部翡翠水庫始終不缺水。環境工程學研究所特聘教授駱尚廉表示，從1970年代開始規劃、環評與興建的過程中，有許多臺大人的參與投入，特別著重加強水土保持工作，涵養水源，使大臺北地區免於缺水之苦。

相較於中南部，為何臺北不缺水？若超抽地下水可能帶來甚麼風險？面對水荒，產業要如何拓展多元水資源？國立臺灣大學今日舉辦記者會，分析國內水資源現況並提出政策建議，說明翡翠水庫的建造營運、金門水資源及水質改善計畫，以及水資源永續使用的技術研發等，解析臺大水資源研發能量及產學合作實例，致力使每一滴水的使用效率最大化。

此外，臺大師生亦積極研發水資源永續使用技術，如以仿生系統的概念產製再生水。化學工程系教授童國倫研發的「薄膜蒸餾技術Membrane Distillation」，將「仿生全疏型多孔膜」應用於薄膜接觸器的技術開發，以過濾工業廢水，產生可再重複使用的再生水。環境工程學研究所教授侯嘉洪則是利用能源儲存裝置的概念，以「電容去離子Capacitive Deionization, CDI」技術產製再生水，有效解決工廠「以電換水」而消耗大量能源的難題，最多可減少1/2的用電量。這二項技術都已取得專利，並有產學合作應用的實績，不但能提升國內的水科技產業，也有助於解決水資源匱乏的問題。



臺大工學院水科技與低碳永續創新研發中心於4/21發表臺大人的水科技最新研究，並對水荒問題提出對策。

臺大與交通部中央氣象局攜手建構地球科學合作平台

本校與交通部中央氣象局（以下簡稱氣象局）於3月29日簽署「建構地球科學合作平台」合作協議，由理學院吳俊傑院長與氣象局鄭明典局長代表雙方。未來將就科技研發、人才培育、產業應用、環境永續及國際接軌5大面向進行合作，共同引進開發大氣、海洋及地震領域先進科技。

吳俊傑院長指出，本校在大氣動力模擬、衛星遙測、氣候變遷、中尺度氣象、颱風動力、地震測報與預警、地質活動構造監測等

相關領域之研究成果豐碩；新海研1號亦協助提供氣象局加裝氣象儀器，協助臺灣周邊海域之海氣象觀測，並配合氣象局緊急狀況任務，出海協尋流失之浮標觀測儀；臺大水工所也與氣象局合作，進行雨量計品質提升等技術交流，另臺大大氣科學系學生每月或隔週到氣象局參與天氣分析診斷討論，將理論與實務結合，增廣學生視野。未來可望攜手合作提升地球科學研究與作業的量能，共同擴展相關的國際互動與交流。

鄭明典局長則表示，氣象局所產出的氣象、海象、地震等相關資訊皆是民眾日常生活所需，也是政府在災害防治、環境保護、水資源管理等領域所需。氣象局過去與臺大的合作，已獲得許多成果，包括雙方合作進行跨國的觀測與預報實驗、颱風與劇烈天氣飛機投落送觀測、颱風強度及暴風圈預報技術開發、雙偏極化雷達觀測資料應用技術發展、梅雨及豪大雨極短期預報技術開發、數值天氣預報模式發展，以及氣候監測分析技術發展，除了能強化氣象局在海氣象的監測與預報能力外，亦能增進臺大教學與研究能力。於地震方



本校與交通部中央氣象局（以下簡稱氣象局）於3月29日簽署「建構地球科學合作平台」合作協議，攜手合作研發大氣、海洋及地震領域先進科技。

面，臺大持續參與氣象局地震測報及預警相關技術開發、地震資訊彙整，同時雙方亦將針對精進地震預警演算技術進行密切的交流。另一方面，氣象局目前與國外的許多氣象、地震及海象作業機關，已針對監測與預報作業進行資料交換及技術合作，若要再更進一步提升我國地科研究與作業技術，則需要更密切的國際合作研發才能突破，期待與臺大的攜手合作，能讓未來作業實務與科研發展在國際接軌方面有更豐碩之成果。

臺灣2050前瞻研究系列沙龍

主辦單位：臺大風險中心

「未來即現在」
臺灣2050前瞻研究系列沙龍

時間：12:30-14:00
地點：臺大社會科學院108室

場次一 4/21 WED
場次二 5/5 WED
場次三 5/12 WED
場次四 5/19 WED

臺大風險社會與政策研究中心辦理「臺灣2050前瞻研究系列沙龍」，邀請你我一起來面對並克服風險，迎接第四工業革命，建立真正的國家品牌。

有鑒於氣候變遷、數位轉型等鉅變挑戰日增，「臺大風險社會與政策研究中心」辦理「臺灣2050前瞻研究系列沙龍」，整合社會學、經濟學、環境系統分析學、公共衛生等跨領域團隊，從不同面向掌握臺灣未來變化趨勢，並研擬長期轉型路徑。本次講座主題包括：想像臺灣2050未來社會、人口轉型與世代正義、高齡化社會衝擊、族群疾病及健康風險等。

[場次一]

主題：臺灣前瞻2050：「想像臺灣2050未來社會」

日期：4/21（三）

主講人：周桂田主任（臺大風險中心）

主持人：王瑞庚博士（臺大風險中心）

面對全球加速邁向數位時代，社會不平等、主權與公民權利限縮、公部門治理能力削弱等現象，將導致更加複雜的系統風險問題。不論是全球或是臺灣都亟需全面擘劃社會與環境的願景以及治理架構，透過妥適的前瞻研究，促使社會掌握未來挑戰。本場次已於4/21舉行，由風險中心主任周桂田教授分享，透過不同面向的關鍵議題辨識、治理策略擬定、動態模型推估、公共健康與環境涵容力分析，建構全盤性掌握臺灣社會、科技、經濟、環境與治理變化趨勢。

[場次二]

主題：臺灣2050前瞻：人口轉型與世代正義的大挑戰

日期：5/5（三）

主講人：林宗弘研究員（中研院社會所）

主持人：黃慧慈博士（臺大風險中心）

AI科技或工業自動化發展，應可大幅解決未來人力供給不足的問題。直觀的想像，當前產業的投資應更加的著重在這兩項產業。然而，科技政策應當與當前社會現狀進行結合，特別是社會結構的變化並不是呈現線性發展，社會老化的加速，使我們更難忽略人口結構的改變。

[場次三]

主題：臺灣2050前瞻：「人口老化的成因、衝擊與對策」

日期：6/4（五）（原5/12場次，時間異動）

主講人：蔡宏政教授（中山大學社會系）

主持人：黃慧慈博士（臺大風險中心）

2020年臺灣人口自然成長首度呈現負成長，即死亡人數大於出生人數；另外，結婚對數同樣也出現負成長，更在2020年6月出現腰斬情況。種種跡象顯示人口老化社會現象將會加速出現，究竟應該如何面對這樣的社會變化。

[場次四]

主題：臺灣前瞻2050：「族群疾病負擔與健康風險」對衛生政策與高齡化社會政策的啟示與貢獻

日期：5/19（三）

主講人：林先和教授（臺大流行病學與預防醫學研究所）

主持人：陳米蘭博士（臺大風險中心）

結合老化社會與健康永續議題，研究團隊林先和老師計算出臺灣2020、2040、2060年的健康人力，並依據年齡別、性別做為分層。結果顯示2020年臺灣健康勞動力在20-60歲的分布大致均勻，其中以35至40歲為高峰；然而2040年，主要的勞動力退後至40-60歲，而2060年的健康勞動力相比之下都是大幅削減，臺灣的勞動力前景令人擔憂。

「藥，什麼？那些臺大藥學系， 還有人們與藥的千絲萬縷」特展

校史館與臺大藥學專業學院合作策畫了「藥，什麼？那些臺大藥學系，還有人們與藥的千絲萬縷」特展，目前正於川流廳展出。臺大藥學系創系於1953年，是臺灣第一個培養國內高級藥學專業人才之搖籃，系友在國內外醫藥領域卓有貢獻，在各行各業成就亮眼，經常奉獻心力捐助社會。在COVID-19蔓延肆虐全球的2020年，臺灣民眾透過藥局接受國家健康守護的首部曲，因此校史館特別策畫藥學主題特展，讓社會大眾一窺本校藥學歷史與臺灣藥界協奏下的健康世界。

展區分成四大主題，第一單元為藥品科普知識「生活大藥進：你我該知道的藥知識」，介紹藥的原料來源、新藥如何誕生、常見的藥品形式、藥在身體裡的旅行、藥師與安全用藥等。第二單元進入臺大藥學系的時光走廊「仁者藥山智者藥水：臺灣藥學專業人才的搖籃」，談及人才培育及未來出路。第三單元，「藥藥欲試：藥學專業大事年表」，以藥罐的形式條列1895年至今的藥學大世紀，鳥瞰臺灣藥界發展的歷程。第四單元，「藥武揚威：校友遍布海內外知名藥廠」，在燈箱上展現系友發光發熱、占有要角的藥廠LOGO。

在展區末了的「對症下藥」，是整個展區最有人氣的區域，讓訪客選擇代表正確用藥的色球，投進對應病症的籃框。本展覽展期至9月30日止，歡迎參觀。洽詢：臺大圖書館校史館營運組 02-33663818。



校史館策畫的藥學特展。

合力鋪出我們想要的改變—— 臺灣女性的氣候行動



2015年到日本參觀姊妹合作社物流中心的太陽能屋頂。

文・圖／黃淑德

環境運動的女性先驅，在科學界有Rachel Carson卡森女士，以《寂靜的春天》一書引發世界對殺蟲劑污染生態的覺醒及立法管制，後有Theo Colborn博士的研究以《失竊的未來》一書引發全球對環境荷爾蒙的關注，促成了斯德哥爾摩公約對POPs化合物的管制。另外，女性成立不同草根組織尋求受害者救濟，或是如肯亞綠帶運動的生態復育行動；而談到臺灣的女性參與環運，一定會提及主婦聯盟。

從食物關心環境，推綠能為氣候行動

主婦聯盟是臺灣第一個以女性為主體成立的环境倡議團體，1989年以基金會型態成立，從90年代倡導垃圾分類、廚餘回收、反核運動，到近年的剩食不浪費及再生能源等議



2016年綠主張綠電合作社創立大會。

題。創立初期，苦思著除了抗議，如何增進一般人對環境運動的支持，並成為綠色消費者。接觸到日本以「協同組合」，也就是「合作社」做為社會組織，集結日常消費支持本土農業及環境守護，形成所謂共同購買運動。

在臺灣，從主婦關心的農藥殘留與食品添加物開始，尋求理念相同的生產者合作，發展出「我們用購買支持農民生計，農民以安全生產保障我們與地球的健康」的消費合作社，這個以消費者發起的安心食物向信賴的生產者直接購買，已經拓展為8萬個家庭的主婦聯盟合作社，今年將慶祝20週年。這也就是實踐聯合國永續發展目標第12項「責任消費，責任生產」的在地共好的循環經濟。

1986年的車諾堡核電廠事故，間接促使了主婦聯盟的活動與反核立場；2011年的日本福島核災事故，則是綠主張綠電合作社創立的動力。

福島核災的啟示——能源轉型動力

談轉型正義，一般人直覺就是政治，但在經濟與社會發展上，轉型都是在談改變。能源轉型一詞的德文是Energiewende，能源不再只有財團及大資本者的寡占與競逐，更有擴大社區公民參與、能源民主的意涵。是時候告別灰電，迎向綠電。

2014年政府宣布核四封存，正式宣告第四核電場不會商業運轉發電。面對氣候暖化的挑戰，主婦聯盟討論著如何將反核轉為支持替代性能源的行動，把我們對未來的想像，擘劃為人人都可以參與的「能源轉型」的行動。當初以反核為訴求，決心「守護世代

代的孩子們」的主婦們，現在邀請民眾參與綠能行動。目前社員超過260人（含非營利法人），每人以股金至少一萬元，投資裝置社區小屋頂太陽能發電系統，做為社員共有、社區共享的太陽能源學習點，以期改變民眾思維，讓臺灣的未來世代可以減少呼吸燃煤廢氣，擁有不依賴核電的生活與生命選擇。

能源，為何要用合作社？

綠主張合作社，是臺灣第一個因應地球暖化展開氣候行動而成立的合作社，常常被問到為何選擇以合作社來發展公民運動呢？

能源是經濟議題，合作社屬社會經濟，兼具了社會關懷與事業經營的雙重目標，合作社重視社員參與，共同「出資、利用、經營」、一人一票的民主決策、為了更好的未來而非短期利益而努力，這些都是經營合作社與私人企業的本質分野，也就是重視社區、人與人的結合，而非為了獲利的資本集結。但經營合作社，是一條漫長而獲利緩慢的道路。

合作社是當今熱門的「社會企業」的古典原型，主婦聯盟合作社與綠主張合作社都是以經營「合作社」當成凝聚人與人參與社會改造的「民主型社會工具」。

歐洲有超過3,500個能源合作社，其中有1,500個合作社組成了RESCoop，以聯盟方式彼此支援，向歐洲議會爭取社區能源計畫的補助與修法，成員中規模大者如比利時的Ecopower合作社，成立30年，有超過5萬名社員，擁有17座風機、3處水力發電廠、數百座太陽能發電場及生質能電廠，能供應比利時北部Flanders地區1%的電力。其他合作社除了各種發電事業，亦經營暖氣供應、電網經營、共享電動車等事業計畫。

在韓國，福島核災激發了一波以綠能凝聚反核的社區力量，2013年首爾成立第一個太陽能合作社，至今已經有超過100個社區能源合作社，2017年韓國重啟綠電固定價收購制度（FIT）給100kW以下的小型綠電系統，大大鼓舞了城市與農漁村的公民電場運動。

在臺灣，目前已成立5個綠能合作社，分別位在新北市、嘉義縣及金門縣，多從社區大學或社區發展協會的地方人脈號召而創立。這些新成立的合作社都面臨著經營新組織、建置太陽光電案廠，以及資金募集、社區溝通及人才培育的諸多挑戰。2020年12月首次會面交流，承諾將以歐洲再生能源合作社聯盟（RESCoop）為典範，以「合作社之間的合作」促進交流、分享，扶持彼此成長，共同爭取權益。

讓消費者成為PROSUMER

能源不應該是一堆專業的名詞，而是讓一般人可理解的生產、運送、消費到廢棄物處理與污染的關聯。再生能源的技術突破與創新，讓民眾集資共同投資風力、太陽能、小型水利及生質能發電成為可能。除了節能減碳，人人都可以進一步從電力消費者轉而成為再生能源的共同生產者——Prosumer。

PROSUMER一詞，結合了Producer及Consumer，指讓能源消費者能參與到能源生產。PROSUMER是「資金、決策權、所得分配」都留給地區的民眾與社區，也可以讓再生能源的資源、工作及利益分配成為在地經濟的新循環。

綠主張合作社透過與一般民眾及民間團體合作，從屋頂裝設案場的建設彼此帶來新的思維，在儲蓄互助協會、長老教會總會及芥菜總會育幼院等設置屋頂型太陽能發電系統，依臺灣的再生能源躉購費率（FITs）取得長期投資的回報。由合作社社員共同出資、共同所有並承擔長期的營運責任，意即社員及屋主都是Prosumer。

食物生產者的行動啟發

2014年，長期供應主婦聯盟合作社麵包的喜願麵包坊，在烘焙坊的屋頂裝了24kWp的自用型太陽能發電設備，負責人施明煌說，麵包烘焙是高度電力依賴，白天烤爐正好直接使用彰化充足的陽光轉成的電，麵粉使用了國產小麥磨粉，勞動力是智能受限的弟兄們，能用日光烘焙，不僅減少碳排放量又省電費，符合環境正義。

屏東「中央畜牧場」是主婦聯盟合作社長期的豬肉生產者，為養豬界最早設置太陽能發電的業者之一，牧場主人蘇家兄弟為了解決畜牧廢水常被環保局開罰，2012年設置沼氣回收發電系統，每日約可產電5千度，是「糧食到能源」循環經濟的最佳示範點。

臨近臺大校園的公民微電廠～教會屋頂的天空7號

如何在住商密集用電居高的城市裡，找到不會被高樓遮蔽的屋頂，以公民共同集資來設立示範太陽能小電廠？站在溫州公園旁，抬頭就可看到臺灣長老教會總會的屋頂裝了太陽能板。這是綠主張合作社暱稱的「天空7號」案場，綠主張合作社在台北市設立的第一個太陽能發電設施，設置容量50kWp，從2019年10月開始併聯發電，2020年一年的發電量達54,420度（kWh），相當於提供15戶家庭的年平均用電。



臺灣長老教會宣教大樓的太陽能屋頂，「天空7號」發電系統。將近50 KW。2020一整年發電約5.4萬度，台電支付綠電合作社約30萬，租金10%，合作社支付長老會租金約3萬元，躉購費率是5.5983（已含北部加乘）。



綠主張合作社在桃園的「天空8號」發電系統。

透過天空7號的設置，希望能成為社區的晴空能源教室，提供鄰里學習發電與節電的場所，激發社會學習的話題，以打破台北市發電效率不高、不值得投資的商業投資思維。在屋齡近40年的教會建築頂樓設置太陽能發電系統，設計上考慮西側屋凸對下午面板的遮蔭，加裝優化器降低影響，強化棚架支柱，以降低強颱風的瞬間陣風亂流的破壞。良好的維護計畫，可以延緩屋頂隔熱層劣化及減少漏水，減少夏季電費支出，真正的落實老建築物改良及減碳排放的社會投資。

育幼院的曬衣場及宿舍——隔熱、節能與學習

與基督教芥菜種會合作，2020年10月在其所屬的愛心育幼院裝置了「天空9號」的太陽能發電設施，為這個20多位院童的家，提供頂樓曬衣場能安全遮雨及宿舍夏天晚上能省電又涼快的居住改善。一年給付育幼院的租金可補貼育幼院部分電費支出，合作社承諾每年為院生們設計電與生活的學習活動。

天空9號的發電設備，可減少屋頂的雨水沖積與陽光曝曬，在未來20年，將可節省育幼院因漏水及重鋪隔熱的建物維修之預算與支出。夏季裡頂樓約降溫3~5°C，為室內空調省電、減少排碳。芥菜種會做為改善貧窮的社會照顧安全網，董事長吳瑞仁說，天空9號的發電量雖是社區裡的小力量，卻可以是育幼院生愛護環境的大啟發。



「天空9號」架設在芥菜種會愛心育幼院。



臺灣五個綠能合作社第一次交流會。

RE100我們的氣候行動

當「2050淨零碳排」放成為各國宣告的氣候責任，大企業開始加入RE100國際倡議，承諾未來百分之百使用再生能源。面對氣候變遷的不可逆臨界點，我們只剩下10年可以積極行動，2020年綠主張合作社也向社員提出「RE100我們的氣候行動」，呼籲社員提高出資到6萬元，支持1kW的發電裝置，一年生產的電力約可平衡個人的一年用電量，如此對未來自己用電達到碳平衡，也是承諾自己及家庭環境責任的綠色投資。增加共有資本，是

投資年輕人的未來，也期待家戶購買綠電的消費選擇能早日實現。

面對氣候危機，綠電合作社創立時的宣言是：「沒有人是局外人，你我都是當事人」，希望人人都找到實踐及參與減少地球升溫的生活、投資、拒絕消費的覺察與行動。📖



黃淑德小檔案

臺灣大學獸醫學系 1982 年畢業，美國密西根大學公共衛生學碩士。1993 年加入主婦聯盟基金會志工，在育兒的主婦生活裡開展第二人生，在 NGOs 活動學習發展，目前擔任臺灣綠主張綠電合作社理事主席、主婦聯盟生活消費合作社監事。



國泰人壽

Cathay Life Insurance

照顧好自己 就是給 家人最好的禮物



🎮 挑戰動腦遊戲 🎮
預防失智超前佈署

政府研發激勵政策與 公部門研發支出

文·圖／王衍智

由農業社會仰賴勞動力，到傳統工業社會大量投入機器設備，乃至現在高科技工業著重技術開發，一個經濟體的成長因子隨著經濟結構不同而有改變。臺灣為已開發國家之一，科技創新儼然是促成社會經濟體成長最重要的因子之一。私部門的研發投入和公部門的思維不同。私部門，通常是科技公司，以公司和股東獲利為主要目標規劃研發策略；公部門，以政府與大專院校為主體，則以整體社會福利規劃為主要目標來制定研發策略。

研發只靠企業自己做，不行嗎？

一般而言，科技公司有低度投資研發的傾向，亦即一個經濟體若仰賴私部門投資研發，其研發投資量會低於最佳的研發投資量。低度投資研發的第一個理由是研發的高度不確定性，因此，許多研發計畫的失敗只能說運氣欠佳，難以歸咎於管理和研發團隊。但若是長期投入失敗，仍有許多公司股東與董事會怪罪，甚至令其失去工作，所以為了個人生活的安穩，管理者和研發人員寧願選擇穩健但獲利較差的研發計畫。事實上，臺灣高等教育也有類似的情事，研究者傾向發表SCI等級文章，而放棄專注在少數高品質高影響力的學術論文。

第二個造成低度投資研發的理由是研發具有明顯的外溢效果。所謂的技術外溢效果是指企業技術可以獲益於其他公司的研發投入，可視為社會經濟體技術擴散的重要途徑，卻也帶來「搭便車心理」。就像「三個和尚沒水喝」的故事，企業可能因期待免費獲取他人技術而減少自身研發投入。所以，為了促使投資研發達到最適的規模，各國無不推行各種激勵政策，除了制定法規、建立友善的企業研發環境（如我國的科學園區設置和曾推行的促進產業升級條例）之外，政府的研發激勵政策大致可分為研發租稅抵免和政府直接投入研發。

研發租稅抵免政策

研發租稅抵免指的是政府針對企業研發投資，提供相對應的免稅額度或租稅抵免。美國現行的做法是依據企業被認可的研發支出減去前三年研發支出的一半，給予12%的租稅抵免（tax credit）。我國則是依據產業不同制定對應的租稅抵免辦法，如「生技新藥公司研究與發展及人才培訓支出適用投資抵減辦法」中，規定生技公司可依投資項目給予35%或其他

比例獲得對應的免稅額。由於研發稅抵制度無法針對企業研發專案的差異，給予不同程度的鼓勵，這種吃大鍋飯的效果比較有限。最近一篇刊登於*Journal of Banking and Finance*的研究顯示，當美國政府給企業更多、更優惠的研發稅抵優惠時，企業雖然會增加自身研發投入，卻也降低了企業專利上的研發成果（Chen, Kao and Wang, 2021）。由於企業因此獲得額外的現金，各部門會因競爭資源造成矛盾，也會讓研發人員陷入鬥爭，導致內部資源配置失衡，內部組織的效率降低進而降低企業在專利研發上的表現。90年代的手機大廠Nokia就是一個有名的例子。當初Nokia雖掌握許多手機關鍵技術，但是由於內部龐大的組織與不同團隊間的意見衝突，導致變革步伐緩慢，在2010年後幾乎消失在智慧型手機市場。^[1]

政府研發支出

政府的研發支出指的是透過直接給企業補貼或是補助大專院校與研究機構研究經費，達到鼓勵的目的。企業透過專案申請拿到政府經費，也可以和政府簽訂契約合作開發研究計畫。我國的工業技術研究院在政府研發支出中就扮演關鍵角色，不但培育許多科技公司，也與各大企業合作開發新技術。政府也可以補助教育和研究單位研發經費，透過研發外溢效果，讓技術成果與整體經濟共享，增進社會福祉。過去幾年教育部和科技部推動的高等教育深耕計畫，就針對特定大學與研究中心，給予計畫補助研究。Chen, Chen, Liang and Wang（2020）刊登在*Research Policy*以美國公部門研發支出為研究對象指出，公部門的研發投入越多，技術外溢效果越明顯，也對企業生產力有顯著的正面效果；惟技術外溢效果有地理上的侷限性，僅在同一州內有明顯的技術擴散效果。

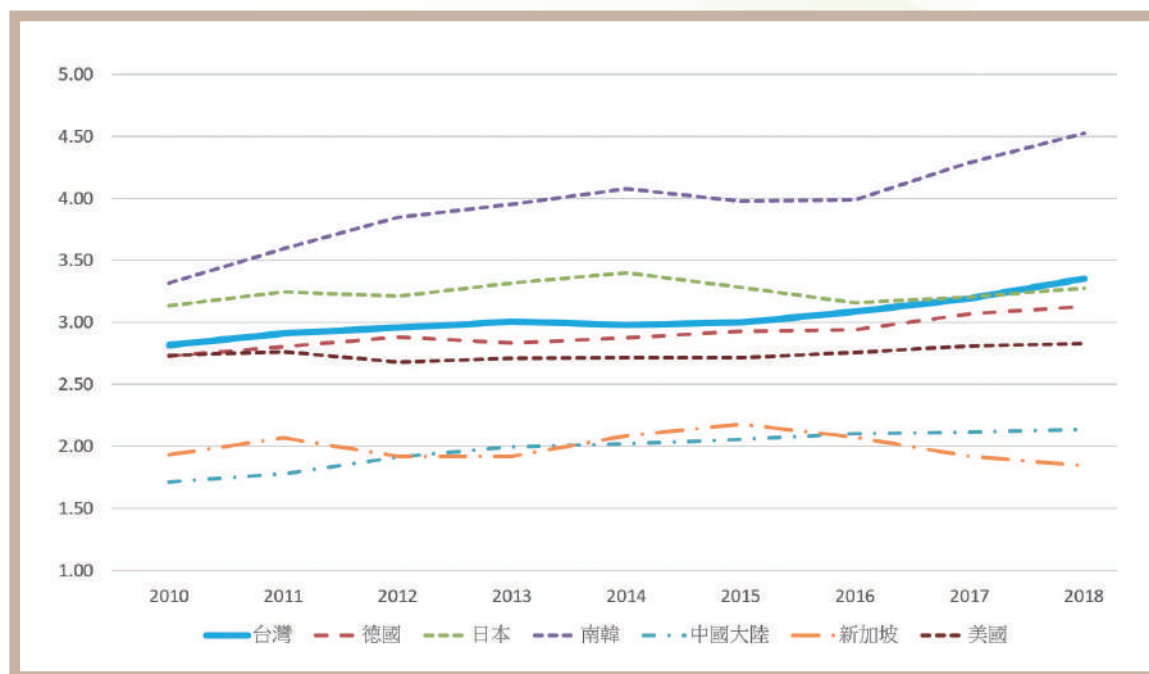


圖1：各國研發經費占GDP比率

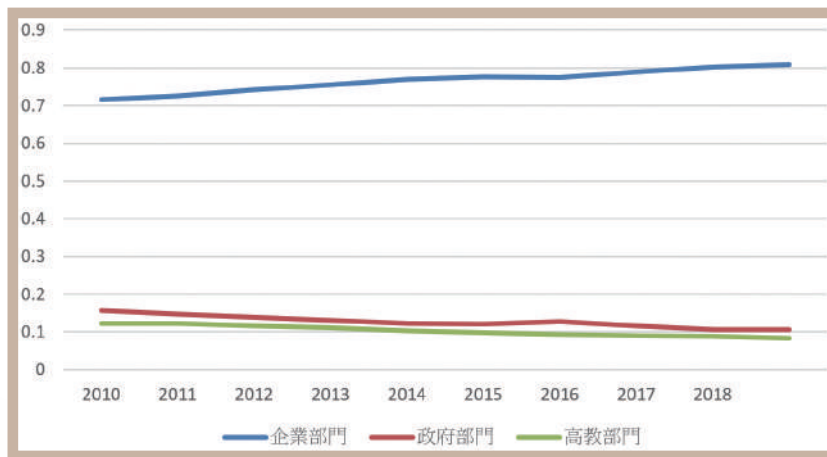


圖2：我國公部門與私部門研發經費比率

根據科技部的統計，我國研發經費占國內生產毛額（GDP）比例逐年提高，2018年比率為3.35%，高於德國、日本、中國、新加坡與美國，僅落後南韓的4.53%（如圖1所示）。^[2] 然而，絕大部分研發投入的成長來自私部門，也就是企業本身。細看研發經費來

源，並將之區分為企業部門、政府部門與高教部門（如圖2所示），可明顯看到2010至2018年間，企業的研發支出日趨增加，公部門則相對減少，由2010年占近30%到2018年的不到20%。與世界各國相比，我國公部門研發支出比率低於德國的31%、日本的21%、中國的23%、新加坡的39%與美國的27%，也稍低於南韓的19.7%。整體而言，與經濟合作暨發展組織（Organization for Economic Cooperation and Development, OECD）近40個國家相比，僅略勝以色列等，幾乎敬陪末座。這對國家整體經濟發展會是警訊。

結語與建言

由於研發投資的高度不確定性與外溢效果造成「搭便車心理」的問題，各國政府為鼓勵企業投入研發，或以租稅抵免方式，或直接補助企業與研究單位從事研發活動。過去一年，世界飽受COVID-19疫情肆虐，由企業與政府對於疫苗研發投入的情形可以看出政府投入研發的重要性。由於傳染病疫苗本身具有高度不確定性（如病毒變異性高）與外溢效果強（當社會多數人接種疫苗，剩下的人就間接免疫形成全體免疫）的特性，民間企業對於開發傳染病疫苗的意願普遍偏低，而傾向專注在慢性病（如糖尿病等）和癌症等藥物的開發。因此，政府需直接投入傳染病疫苗研發或給予藥廠專案補貼，才能在短期內開發出肺炎疫苗。由於我國公部門研發投入持續弱化，且顯著低於世界主要和鄰近國家，對此，筆者建議公部門應做出更多研發投入，以維持社會經濟發展的動力。^[註]（本期專題策畫／國際企業學系黃恆獎教授&政治學系蘇彩足教授）

註：

[1] 詳見商業週刊第 1233 期的報導：<https://www.businessweekly.com.tw/bookshop/magazine/product?ProdNo=PROD000000974>

[2] 詳見原始資料：<https://wsts.most.gov.tw/stsweb/technology/TechnologyDataIndex.aspx?language=C>

延伸閱讀：

- [1] 技術外溢效果如何影響企業股票報酬率與企業營運績效？(Chen, Chen, Liang, and Wang, 2013)
- [2] 投資人如何回應投資機會衝擊？來自 COVID-19 疫情與臺灣生技公司的證據 (Chen, Yue-Rong, Mei-Xuan Li, and Yanzhi Wang, 2021)

參考文獻：

- [1] Chen, Sheng-Syan, Yan-Shing Chen, Woan-lih Liang and Yanzhi Wang, 2013, R&D Spillover Effects and Firm Performance Following R&D Increases, *Journal of Financial and Quantitative Analysis* 48, 607-1634.
- [2] Chen, Sheng-Syan, Yan-Shing Chen, Woan-lih Liang, and Yanzhi Wang, 2020, Public R&D Spending and Cross-Sectional Stock Returns, *Research Policy* 49, 103887.
- [3] Chen, Sheng-Syan, Wei-Chuan Kao, and Yanzhi Wang, 2021. Tax Policy and Innovation Performance: Evidence from Enactment of the Alternative Simplified Credit. *Journal of Banking and Finance*, accepted
- [4] Chen, Yue-Rong, Mei-Xuan Li, and Yanzhi Wang, 2021, How Do Investors React to Investment-Opportunity Shock? Evidence from the COVID-19 Pandemic and Taiwan Bio-Tech Firms, *Journal of Financial Studies* (財務金融學刊), accepted.



王衍智小檔案

現職：臺灣大學財務金融學系教授
臺灣大學計量理論與應用研究中心研究員
臺灣大學進修推廣學院事業經營管理碩士在職學位學程主任

學歷：臺灣大學財務金融所博士

經歷：臺灣大學財務金融學系副教授
元智大學財務金融學系副教授
元智大學財務金融學系助理教授

榮譽：101 年度科技部吳大猷先生紀念獎
102 年度科技部傑出研究獎
105 年玉山學術獎
107 年度臺灣大學校教學優良獎
102、105、108、109 年度臺灣大學管理學院教學優良獎

高階經理人薪酬結構設計與公司政策研究

文·圖／吳儀玲

高階經理人的薪酬是一個複雜和有爭議的話題。美國財務會計準則委員會和證券交易委員會曾就改革高階經理人薪酬多次採取強硬立場。例如財務會計準則委員會要求所有公開發行公司需將2005年以後給予之員工認股權酬勞按公平價值認列為費用。2006年美國證券交易委員會再次修訂要求更廣泛披露高管薪酬契約的具體細節，並增加“薪酬討論和分析”報告（CD&A, Compensation Discussion and Analysis）。2010年Dodd-Frank華爾街改革和消費者保護法案（Dodd-Frank Wall Street Reform and Consumer Protection Act）要求股東有權就公司高管薪酬表示贊成與否之投票表決制度（Say-on-pay）。2018年起美國證券交易委員會要求美國的上市公司強制性披露CEO與員工薪酬中位數的比率，即「薪酬比」（Pay ratio）。

績效評估契約與CEO薪酬

CEO薪酬結構設計會影響CEO承擔風險的誘因，進而影響公司風險承擔。當高階經理人股票選擇權薪酬愈高，CEO的薪酬和財富對於公司股價波動度的敏感度（一般用希臘字母vega表示）越高，CEO將有較大誘因去承擔風險。在2005年採用員工認股權酬勞按公平價值認列為費用之後，研究發現股票選擇權薪酬下降，但此下降和公司風險的變化無關。這些研究方法忽略了一個重要事實（如圖1所示），高階經理人薪酬結構在2005年前後發生重要轉變：愈來愈多公司減少股票選擇權薪酬，而增加採用績效評估契約來決定CEO薪酬。此為筆者近年研究主題之一，即CEO績效評估契約如何影響CEO承擔風險的誘因及影響CEO差別性承擔系統性風險，以及公司特有風險的誘因（初步研究發表論文成果見^[1]）。

績效評估契約使用的績效指標為以下兩類之一：在相對績效評估（Relative performance evaluation）契約中，CEO薪酬是由公司績效相對於董事會所挑選的績效基準所決定。通常績效基準為同業公司或股市指數、產業指數的績效，而公司的績效即是

跟績效基準做比較。在絕對績效評估（Absolute performance evaluation）契約中，公司績效則是跟公司過去的績效比較。

相對績效評估契約透過至少兩個途徑來影響CEO承擔風險的誘因。第一個途徑是競賽誘因機制（tournament incentives），即創造外部或企業間的競爭，以其所產生之差異為激勵機制，使CEO有誘因制定公司特有政策，就是和績效基準有差異性的公司政策。如此，讓公司有較高的可能性超越績效基準，CEO因此能獲得更高薪酬。第二個途徑是透過相對績效評估契約績效薪酬的支付——績效的凸性關係（convexity），使得CEO更願意承擔風險。績效評估契約薪酬支付是等績效評估期限到期時支付股票、股票選擇權或現金。在典型的績效評估契約下，CEO不會收到任何支付，直到達成最低績效門檻（threshold），通常還會有績效上限（ceiling），超過該上限即不再支付。在這兩者之間是所謂激勵區（incentive zone）。在激勵區中，要授予的支付證券數量會隨績效而增加。對於許多績效評估契約而言，要授予的支付證券數量和績效是凸性關係（如圖2所示），凸性越大，CEO必須承擔的風險越高。

然而，要授予的支付證券數量和績效是凹性關係並不少見（請參見^[2]圖1a），有可能會降低CEO承擔的風險。我們的數據顯示，絕大多數相對績效評估契約使用股票績效指標和股票證券支付，而絕大多數絕對績效評估契約使用會計的績效指標和現金支付。由於各種會計績效指標都有自己的隨機過程，研究指出絕對績效評估契約中，現金支付和會計的

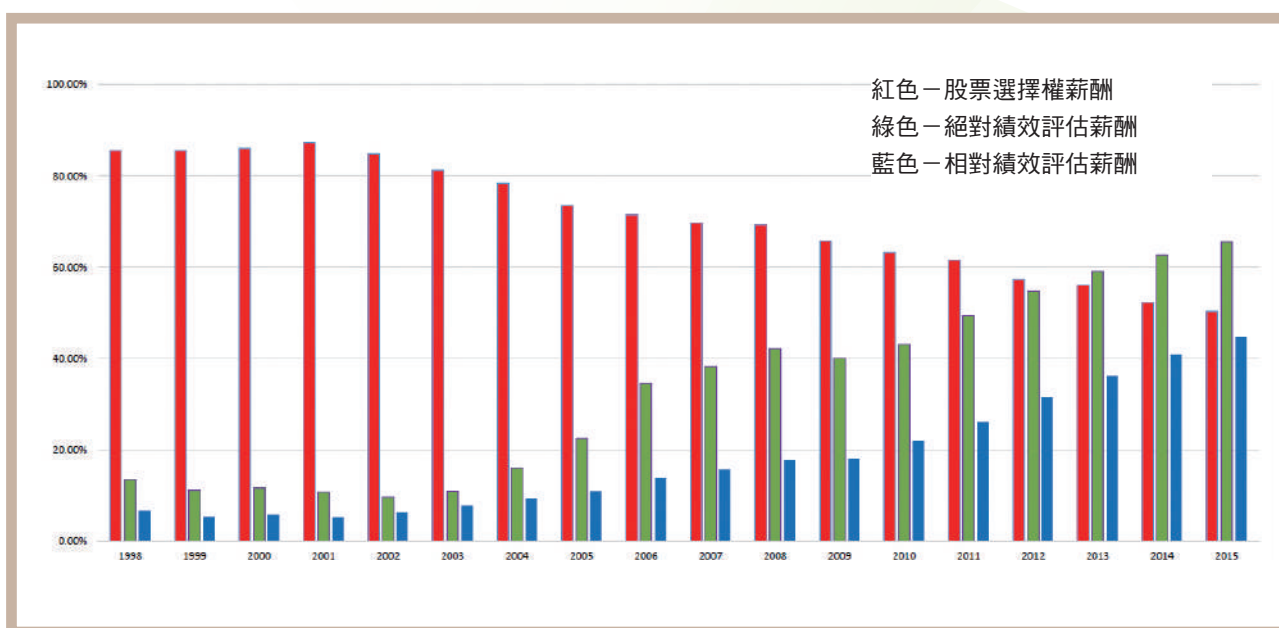


圖1：高階經理人薪酬結構的變化趨勢：1998至2015年

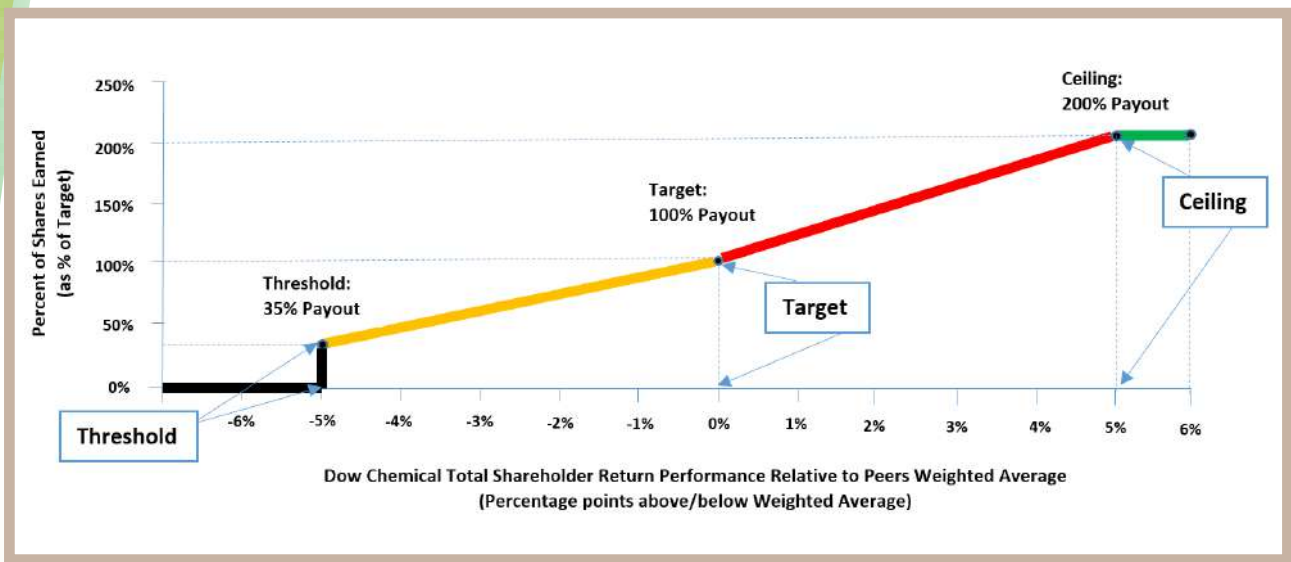


圖2：高階經理人績效評估契約支付證券數量和績效在激勵區是凸性關係

績效指標呈現凸性關係，但會計的績效指標和股票收益之間可能無相關或甚至負相關。因此，即使絕對績效評估契約提供CEO增加了會計指標風險的誘因，此誘因卻不一定轉化為增加股票收益風險或增加公司特定風險。此外，相對績效評估契約使用股票證券支付更增加了相對績效評估契約績效支付——績效的凸性。當績效評估期限到期時使用現金支付（如大多數絕對績效評估契約），事後實現績效的支付現金金額——績效的關係與事前預定支付現金數量——績效的關係完全一樣。但是，如果績效評估期限到期時使用股票證券支付，並且使用股票績效指標（大多數相對績效評估契約就是這種情況），那麼事後股票證券支付數量和事後股票證券支付每單位價值都會隨事後實現股票績效指標的增加而增加。因此，事後實現的支付股票價值在激勵區內是事後股票績效的二次函數關係。

相對績效評估是否為最佳契約

在早期的委託代理人理論模型之下，相對績效評估是最佳契約，因為公司績效改善（或變差）是受外部不可控制之因素所影響，如總體經濟或產業因素。相對績效評估明確的排除這些不可控制因素，而只獎勵CEO公司績效改善之原因，確實是因為CEO決策或能力使然。然而，在近期更複雜的理論模型下（請參見^[3]、^[4]、^[5]），相對績效評估明確的排除影響公司績效之不可控制因素並非最佳契約。公司必須提供誘因激勵CEO提早預測和進行最佳策略調整產業佈局，以因應未來總體經濟或產業不可控制因素對公司造成的機會（或威脅）。所以這些近期模型預期CEO薪酬應該和公司暴露於系統性風險成正相關。

結語

CEO薪酬結構設計會影響CEO承擔風險的誘因，一般用希臘字母vega表示CEO的薪酬和財富對於公司股價波動度的敏感度。如何將績效評估契約以會計績效指標，和績效支付——績效的凸性關係（convexity）納入vega衡量是未來的研究主題。（本期專題策畫／政治學系蘇彩足教授&國際企業學系黃恆獎教授）

參考文獻：

- [1] Wruck, Karen H., Wu, YiLin, 2021. Relative versus absolute performance evaluation and CEO decision-making. *Journal of Financial and Quantitative Analysis* (forthcoming)
- [2] Bettis, C.; J.; Bizjak, J., Coles, L., Kalpathy, S., 2018. Performance-Vesting Provisions in Executive Compensation. *Journal of Accounting and Economics* 66, 194–221.
- [3] Chaigneau, Pierre, Edmans, Alex, Gottlieb, Daniel, 2018. Does improved information improve incentives? *Journal of Financial Economics* 130, 291–307.
- [4] Gopalan, R., Milbourn, T., Song, Fenghua, 2010. Strategic flexibility and the optimality of pay for sector performance. *Review of Financial Studies* 23, 2060–2098.
- [5] Noe, T. H., Rebello, M. J., 2012. Optimal corporate governance and compensation in a dynamic world. *Review of Financial Studies* 25:480–521.



吳儀玲小檔案

美國芝加哥大學財務金融學博士。曾任香港科技大學助理教授，美國華盛頓大學（聖路易）訪問助理教授，國立清華大學助理教授及副教授。現任國立臺灣大學經濟學系教授。主要研究領域包括：CEO 薪酬結構設計、CEO 相對績效評估和絕對績效評估、CEO 績效評估模式、CEO 長期聘用契約，公司投資，和氣候變化風險等，研究成果發表於 *Journal of Financial Economics*、*Journal of Financial and Quantitative Analysis*、*Journal of Corporate Finance*、*Journal of Banking and Finance* 等。

臺灣農業教育的大功臣—— 藤根吉春

文・圖／張文亮

在1904年-1915年，臺灣最重要的農業老師，是藤根吉春。

1904年，他擔任「台北農事試驗場」第一任的場長。

1905年，他開始在試驗場設立學校，教導許多的農家子弟，成為臺灣最早一批的農業專家，如台北家畜檢查長——楊漢能，淡水場咕咾組合長——潘龍光等。



藤根吉春，「台北農業試驗場」第一任場長。（出自《臺灣農事報》，1908。原件收藏於國立臺灣大學圖書館）

藤根吉春（1865-1941）生於日本岩手縣盛岡市。這裡是奧羽山的支隴，山多，平原耕地很少。居民大多從事畜養乳牛或伐木業，或是在沿海地區捕魚，生活窮困。早期這裡屬於伊達政宗（1567-1636）的領地，藤根吉春的祖先，大多是伊達世家的世襲武士。他寫道：「家訓是戰場是武士的歸屬，戰死是武士的榮譽。」、「武士的教育是親躬實踐，在困難的時期能夠筋肉勞動，是最好的清涼劑。」

他小時愛讀《水滸傳》，自許「將來要到偏僻之處，當梁山泊好漢。」

梁山泊的好漢社團

1880年，他進「岩手縣盛岡農學校」的獸醫科。1883年畢業，他身體矮壯，滿臉鬍鬚，雙頰微



「羊ヶ丘展望台」，北海道第一個開放農場觀光而成就的著名景點，出自藤根吉春前瞻性的眼光。
（攝影／吳智琪）

紅，經常穿草鞋，走路昂首闊步，長相頗似蝦夷族。他本來想到北海道最北的蝦夷族村落當獸醫，認為那無拘無束的地方，最像梁山泊，可以實踐理想。家人勸他身為盛岡的武士，在明治維新時代應該當軍人，日後才有發揮。同年，他前往東京築地唸「海軍兵學校」。

他與軍校中一些志同道合的同學，如山田新一郎、佐藤友熊、尾田信直等人，組成「壯士流」社，經常詩論要去哪個地方成為梁山泊好漢。後來，他們都來臺灣擔任農業試驗所的教師。課餘，他們在野外插根「壯士流」的大旗，在旗下喝酒，或找不順眼的人打架。

快畢業時，他們與一群海軍士官打了一架，把他們痛扁。畢業後，他想以後分發到海軍服役可能會被修理，加上當時海軍兵學校的學生可直升東京帝大，他又想到了他的獸醫夢，便轉往北海道唸「札幌農校」。

畜牧場與觀光合一

1889年，札幌農校畢業，被派往「真駒內種畜場」任職技師。負責研究寒帶地區種牛、種羊、種



札幌農學校的創校校長克拉克博士塑像，矗立在羊ヶ丘展望台，右手指向遠方。（攝影／吳智琪）

豬的畜養，牧草的栽培，飼料的改良等，這時他顯出管理長才。1891年，他升任場長，首先開創性的將種畜場開放當成觀光場地，幫助營運，後來成為札幌非常著名的「羊ヶ丘展望台」。

1893年，他工作之餘，擔任札幌農校「畜牧與肥料學」講師，讓學生來畜牧試驗場上課與實習。1894年，他結婚。

前來臺灣

1895年10月，日本攻占了臺灣，外務省招聘日本技師前來。他一聽到消息，認為這是符合他梁山泊好漢夢想的時候，便申請前來臺灣。他的家族、同事都認為他瘋了、努力挽留他，而他的妻子剛懷孕，卻願意與他同行，渡海到臺灣。

1895年11月，他帶著妻子前來臺灣。由於他有「軍曹」的軍職，總督府以為他還當軍人？他說不是。又問他是來當治安警備官？他也說不是。總督府不知道他來臺灣做什麼，就派他去拓殖局當最低階的技工，派他擔任原住民土地調查員。他先將妻子安置在拓殖局宿舍，妻子生產後，他才與同事森真藏前往宜蘭，一直走到南澳。

部落經營

他們在南澳原住民的部落住了幾個月，他後來寫道：「總督府的官員，以為我們已經被原住民吃掉了。其實我們與原住民喝酒、吃肉，比手畫腳，其實他們是一群熱情、篤實的人。」他回來後，首先向總督府提出原住民部落應該發展「畜牧」、「農業」與「觀光」，他是第一個提出原住民部落可做觀光的人。

將試驗場與教育合一

1896年6月，柳本通義前來擔任產殖課長，才發現他的職員中有這個高手。1897年，他委任藤根吉春擔任「台南農事試驗場」的場長。1901年，新

渡戶稻造前來臺灣，請他試驗新蔗種。他什麼工作都接，將過去育牛、豬的種的經驗，轉移給甘蔗育新種。1904年11月19日，柳本通義與新渡戶稻造請藤根吉春前來擔任「總督府農事試驗場」場長。

1905年，他首先聘請專家，讓「農事試驗場」開班授課，給「一年制」的學位證書。他將農事試驗場轉兼學校。後來成為「總督府高等農林學校」與「台北帝大」所在，就是從此開始。他提出：「臺灣必須經濟獨立，才能改善民生、普及教育。若想經濟獨立，要先培養農村中堅人才。」

優秀教師的前來

1906年，他出版《臺灣農友會報》，向農民介紹國際農業新知。1907年，他到原住民部落，鼓勵派人前來就讀，他認為「只有教育，才能提升地位。」1910年，他出版「農事試驗場特別報告」，向農友介紹試驗場的研究成果，這些報告成為臺灣最早的本土性研究報告。

他不斷向札幌農校報告近況，並建議學校推薦「想把北海道農業振興，移



藤根吉春（中）與學生合影，前排：石進源，中右：郭國士，中左：張福忠。從臺灣總督府農業試驗場畢業後被選派赴日留學農學校。（出自《臺灣農事報》，1907。 原件收藏於國立臺灣大學圖書館）



藤根吉春出版《臺灣農友會報》，向農民介紹國際農業新知。原件收藏於國立臺灣大學圖書館。

1907年創刊的《臺灣農事報》，是臺灣最早的學術研究期刊。原件收藏於國立臺灣大學圖書館。

植到臺灣的人。這些人要有學識、有經驗、做事有為。」「他們是農業的研究實踐躬行者，因為知道學生學習農學的價值。」1907年，他又出版《臺灣農事報》，介紹較具深度的研究成果，這是臺灣最早的學術研究期刊。

他有一個很特別的看法——「殖民，是為了海外移民」。在19世紀後期，約有三千個廣東的基督徒移民沙巴，20世紀初期，有些苗栗地區的客家人也陸續前往。藤根吉春以農業教育，作為移民在外國立腳的幫助，他寫道：「貧弱地區的農民，與其限制在不良的環境，不如在國外尋求更多的機會與自由。」他為這些移民的農民上課，有些農民出國後，回來看望他，他請他們帶南洋的種子贈給他。

改善臺灣的景觀

藤根吉春將這些種子栽種在不同地方，有些在農業試驗場，有些在

嘉義的中埔，有些種在埔里蓮華池，這包括「鵝掌藤」、「洛神葵」、「朱槿」、「黑眼花」、「爆竹花」、「文珠蘭」、「第倫桃」、「錫蘭肉桂」、「棘木」、「大花田青」、「軟枝黃蟬」等。

1910年，他對外推廣，目的在改善臺灣景觀，並推動「植栽樹木成馬路綠色隧道」、「植栽園藝花朵，改善都市景觀」，他又移種大花田青作為綠肥，改善農地景觀。臺灣的平地與都市景觀營造是從此開始。

他多次出國都是去參觀都市庭園與農事試驗所。他也常請外國官員、農



軟枝黃蟬，為藤根吉春於1910年自新加坡引入。
（攝影／李順仁）

業技師前來。他勉勵學生：「要忠誠從業，勤儉治產，成為家人與鄉民信賴的人，不要奢華放縱，怠忽職守，否則受到文明教育，倒不如不教育。」「也不要挾才恃學，驕慢不遜，自縱其慾，最後自害己身，也讓學校蒙羞。」

1915年，他染上瘧疾，辭去工作。回到日本。不久，他又擔任「盛岡農校」校長，直到病逝。

參考資料：

- [1] 淡溪生，1915，臺灣を去りじ奇傑藤根吉春，新臺灣雜誌，48期，12-14頁。
- [2] 藤根吉春，1906，農事の改良に就く，臺灣農友會會報，第7期，5-14頁。
- [3] 藤根吉春，1907，農事試験場の過去及び將來。臺灣農友會會報，第12期，1-10頁。
- [4] 藤根吉春，1909，臺灣農業の進歩を論ず，臺灣農事報，第26期，1-6頁。
- [5] 木村匡，1915，藤根農事試験場學監を憶ふ。實業之臺灣，71期，3-4頁。

張文亮小檔案

臺灣大學生物環境系統工程學系教授（2019年退休）。中原大學水利工程系學士，臺灣大學農業工程學系碩士，美國加州大學戴維斯分校水土空氣資源系碩士及博士。研究專長為水質環境與保護、水質淨化現地處理、土壤物理與復育、生態工程、人工溼地維護管理與濕地生態與保育等。

人稱「河馬教授」，因為上帝曾吩咐約伯，你且觀看河馬。河水氾濫，即使漲到口邊，上帝保守使他安然。「河馬教授的網站」
<http://www.pathippo.net>



臺大橄欖球校隊與臺大醫橄的起源

文・圖／施景中

1946-1950水牛隊時代，臺大橄欖球校隊（1953年迄今），臺大醫橄（1985年迄今）。

2004年的《遠見雜誌》，曾訪問過臺大橄欖球校隊的前身——水牛隊（圖1）。記者寫道「每年十多萬名考生，大約只有四千人能考進臺大。這四千人在參加社團時，只有不到十個人會選上橄欖球，最後只有不到五個人會打到畢業，然後就一輩子脫離不了橄欖球。」

這些人包括剛過世的中研院院士羅銅壁（當年我念大學時的教務長）、前行政院政務委員薛琦、還有現任行政院長蘇貞昌。

記者沒寫到的是，當年大學聯考近十萬考生，只有大約一百個人可以考進臺大醫學系，其中一些人不怕吃苦，並愛上橄欖球。因為人生正如橄欖球，橄欖球不是圓的，永遠無法預測下一刻會滾到哪一個方向去。而這些人，現在都變成了患難與共的兄弟。

我很榮幸身在其中。

兩年前，我和臺大醫學系橄欖球隊的老骨頭，也是同學的洪禹利、蔡德成，去拜訪我們碩果僅存的臺大橄欖球前身、水牛隊的前輩——耳鼻喉科徐茂銘教授。此行目的正是追本溯源、探聽古老的逸事。這些事情不寫下來、前輩如果沒說，再過十幾二十年可能就為人淡忘了。

徐茂銘教授來自羅東中學，見證過二二八年代的動亂。當年全臺只有四所高中有打橄欖球，分別是建國中學（黑衫軍）、淡江中學、宜蘭羅東中學、台南長榮中學。徐教授的二哥徐茂德曾是羅東高中橄欖球隊的隊長，在耳濡目染下，對橄欖球也有很大的興趣。

臺灣本來沒有橄欖球運動，是日治期間，由日本人松岡正男在



圖1：臺大校橄的招牌。

1913年傳入，而臺灣橄欖球之父陳清忠（圖2），在就讀日本京都同志社大學時加入橄欖球隊，參與過大正七年（1918）的第一屆全日本橄欖球錦標賽，贏得了首屆冠軍，隔年擔任該球隊隊長，後來回臺任教，接任淡水中學校長，因為他的努力，讓橄欖球運動在臺灣傳播開來。當年台北一中（今建國中學），很早就有日籍教練和球員成軍，終戰前有一位學生何良二，是當年班上唯一的臺籍學生，加入了橄欖球隊訓練。在日本戰敗離開後，學業成績優異的他考入臺大醫科繼續就讀。

在日本人離開後，橄欖球能繼續在臺灣這塊土地發揚，其實臺大橄欖球隊的源頭——水牛隊功不可沒。

光復初期，臺灣的橄欖球隊其實屈指可數。民國35年6月2日，在現今台北新公園運動場（今二二八公園入口右側，現已改為樓閣水池），舉行了一場臺灣光復後首次的公開橄欖球比賽，這場「虎隊」和「烏秋隊」球賽的結果，「虎隊」以16：0的比數擊敗了「烏秋隊」。當時的「虎隊」以淡中OB為班底組成，而「烏秋隊」方面，有台北大同中學、宜蘭羅東高中以及新竹的淡中OB加入。新公園運動場上之戰，「烏秋隊」在連輸三場比賽之後，很不甘心，於是到隔鄰的臺大醫院，揪臺大醫院蔡滋湮前輩（1917-1981，曾任臺大及高醫解剖學科教授、中山醫學院校長）幫忙，蔡前輩就找到了當時已經是橄欖球好手的何良二前輩想辦法。討論再三，於是組成了橄欖球隊（後命名為水牛隊），公推蔡滋湮為隊長，林維新老師為副隊長（醫師、飯店董事長），葉雲峰教師任經理（後來進洋航業公司經理），並邀集許多臺大醫學院師長加入。

水牛隊當時是因「烏秋隊」的朋友在激將計之下成



圖2：陳清忠（1895-1960），臺灣台北人。父親陳榮輝牧師（又名陳火）與嚴清華同為馬偕的學生。他在就讀日本京都同志社大學時加入橄欖球隊，參加大正七年（1918）日本第一屆橄欖球賽，該年同志社大學球隊取得了首屆冠軍。陳清忠畢業後返臺，於母校淡水中學擔任英文老師，並成立校隊推廣橄欖球運動，發起「臺灣省橄欖球協會」，因對臺灣橄欖球的推廣有所貢獻而被稱為「臺灣橄欖球之父」，由於他在淡水中學（今淡江中學）成立臺灣第一個男聲合唱團，也被稱為「臺灣合唱之父」。（照片提供／臺灣身體文化學會）

施景中 專欄。

立，以蔡滋涇、何良二及林肇基（臺大醫學士，後移民澳洲）等前輩為核心，隊中還有江萬煊（後來任臺大醫學院泌尿科主任）、陳定堯（後來任臺大及北醫病理學教授）、林茂（婦產科醫師，後任台南醫院院長），原本只是要一挫「虎隊」的銳氣。於是成軍三個月後，就報名了參加第一屆臺灣省全民運動大會（民國35年10月25日，地點在臺灣大學），在預賽中以壓倒性的比數，擊退了台中隊及台南隊，但在總決賽中以些微之差，以5：0的比數敗給虎隊（台北市隊），獲得亞軍。

因為臺大學生許多熱血男兒就在臺大場邊加油，這種一球之憾引恨落敗，卻微妙地激起了臺大學生同仇敵愾的氣氛。在當時獲得訓導處張泉和先生及京都大學出身的葉世真先生的協助下，於臺大張貼公告，募集有興趣練習橄欖球者，於新公園集合。結果當場居然來了近四十人，因人數眾多，於是必須經過跑步速度測試，才能成為正式的選手。這時李卓然（後來任臺大婦產科教授，圖3）、吳建堂（醫師、文學家，筆名孤蓬萬里）、林憲（後來任臺大精神科主任）、陳主仁（後來擔任臺大內科醫師）、宋潤德、黃國慧、黃國俊等在校學生紛紛加入，平時利用現在法學院操場演



圖3：臺大水牛隊第一代前輩李卓然教授（左1），一生充滿傳奇，後來任母校婦產科教授，專長子宮頸癌根除手術，作育英才無數，於多年前過世。（本照片出自黃思誠教授主編之《臺大婦產科百年史料輯錄》，由醫局同仁提供，謹此致謝。右1為何良二前輩，後自行開業）。

練，而由江萬煊（後來任臺大醫學院泌尿科主任），林文士人（後來任臺大醫學院病理科主任），何良二（後來臺大耳鼻喉科醫師，自行開業，圖3）等共同負責新進球員的訓練，積極布局，展開所謂的「獵虎行動」，並延請病理科教授葉曙博士擔任臺大橄欖球部總部長（即總教練），葉曙教授是臺大病理科的開山前輩，同時也是足球健將。

一個月之後，在第一屆臺灣省橄欖球錦標賽時，終於再次遭遇台北市隊，並一舉擊潰對方，終場以33比3大敗台北市隊，一雪前恥。台北市隊（虎隊）由臺灣橄欖球之父陳清忠領軍，陣中多是淡江中學的名將，但當時並未達

陣，僅靠一罰踢得分。

水牛隊命名的原因，據說是因當時看到蔡滋涇教授在雨中奮力打泥巴仗，那拼勁就和民間常見的水牛一般，因此命名「水牛隊」，以有別於另外兩隊活躍的「虎隊」、「烏秋隊」（烏秋又名烏鶯，是一種兇悍的臺灣常見鳥類，而在其領域內為保護鳥巢，若是有烏鴉或鳶出現，則必將牠追擊逼退為止）。其實早期打橄欖球的球員非常帥氣，在網路上可以看到柯子彰、陳清忠前輩年輕時穿球衣的照片。在最光榮的年代，他們上場打球時，場邊總是會有一大群女師專、女中的女粉絲觀戰加油。

水牛隊成軍不久就拿下全國社會組冠軍，後來所向披靡，在連拿下四屆全國冠軍後，由於學校並無經費或聘請老師，加上醫師離開醫院進修或自行開業，有的在學學生畢業進入社會，終於無以為繼，而在民國39年（1950）劃上句點。

徐茂銘教授在民國42年就讀臺灣大學醫預科時，常搭校車到校總區打球。剛進入學校時，當年臺大的校橄才剛正式成軍（水牛隊嚴格來說不算是臺大校本部成立的橄欖球隊），當年沒有錄影帶或其他教學資料，用的是唯一一本日文橄欖球教科書。那時不像現在可以在場邊替換球員，場上的球員只能出不能進，不論太累或受傷都不能遞補。陳秋江教授、江萬煊教授、林憲教授等人，當年都是活躍於校橄的好手，這些老師我們都耳熟能詳，但以前從來不知道他們這麼硬骨頭，是打橄欖球的。在學生時代，我們都曾聽說臺大有三大刀，一個是心臟外科洪啟仁教授，一個小兒外科陳秋江教授，還有一個耳鼻喉科徐茂銘教授。這三個教授共同特徵，是刀藝精湛、專挑困難的刀開，救人無數，另一個就是他們都生女兒。洪教授和徐教授都生了五個女兒，陳秋江教授我就不清楚了，徐教授的三



圖4：現今醫橄的共同創始者洪禹利醫師（中立者），後任母校骨科醫師，目前自行開業。另一共同創始者為魏昌國醫師。

女兒徐莉萍是我的同班同學，也是耳鼻喉科。五女兒現任職於成大一般外科。

臺大醫橄在我們這屆（B74級）發起，和學長（B73級）一起組隊，1985成軍參加學校15人制的新生盃（上學期）和校長盃（下學期）大賽，剛開始沒有老師帶，大家自己買書摸索，一開始當然被各個強系痛宰。那個年代打橄欖球的人很多，動物系、植物系、數學、植病…都是強隊，幾乎可以從開學一直打到學期結束。

後來本班同學洪禹利（進臺大骨科，圖4）、魏昌國（進臺大外科）為了更加精進，進入校隊後練就一身了精湛的球技，也帶動我們全班（包括女同學）打橄欖球的風氣。到我們大四那年，醫橄第一次拿到全校總冠軍（圖5），而臺大校橄那一年（我們兩位同學也參賽），則同時打敗勁敵陸軍官校，拿下全國乙組冠軍。陸官校隊更視為奇恥大辱，回到學校後，全隊理成光頭，從校門開始用爬的進學校，向全體師生謝罪。

醫橄蟬聯學校多屆冠軍，前後風光了10多年。最後校總區因為年輕一輩的學子，熱愛的運動變為棒球、籃球、網球等，15人制的比賽辦不起來，改成7人制，因參加隊伍太少，校總區連續幾年沒辦比賽，醫橄也因此中斷。



圖5：當年全校比賽後合照。筆者在前排左2（淡紫色球衣），左1為吳耀銘教授（臺大外科），後排中立（張嘴笑者）為骨科張至豪教授（目前金山分院院長）。

兩年前有一天，臺大醫橄老骨頭例行球聚，剛好在球場上碰到臺大橄欖球隊的黃金教練莊國禎教練，他是當年前國手、日本職業隊、也是我們國家隊的前教練，練習後，一起到附近餐廳聚餐。

我們當中有人是外科教授，有人是三鐵高手兼教練，有的是常上新聞的地方首富。大家聊到現在的教育。教練說，他從不相信所謂「愛的教育」，他的子弟兵該訓練、該處罰，一定紀律分明。我跟他說，現在學校這一套不管用了，只要對學生兇一點，馬上被投訴教學部，我們上課也不敢點名。這教練應該是「你兇、我比你更兇」，球員的知識體力都遠遠輸他，所以對他心服口服。席中教練也給我們看了很多軟片時代各報社記者所拍，他在國際賽中衝鋒達陣的老照片。

教練跟我們說，打橄欖球的隊友會變一輩子的朋友。因為在賽場上沒有個人的英雄，成功都要靠所有的隊友一起付出。

看看我們就是最好的例子。我們大一的醫橄剛成軍，兩位同學進入校隊苦練，在大四那年終於拿下全校冠軍，後來蟬聯冠軍很多年，現在大家都是一輩子的朋友，在醫界也互相幫忙。去年前年更挑戰了醫界中的強者「北醫隊」，兩度平手，獲得了對手的尊敬。

總之，臺大校橄的源頭，原來是在醫院這裡由師生組成的水牛隊（1946-1950），後來校總區橄欖球隊正式成立（1953），而臺大醫橄，由我們B74同學創立（1985），現在仍承接水牛隊前輩奮戰的精神，還持續不斷的奮戰不懈。還有，醫橄的靈魂人物洪禹利醫師，公子現在也是臺大醫學系，也打校隊，現在也積極帶領新一代的醫學生，要重振當年醫橄在學校的壯舉。☞



施景中小檔案

臺大醫學系 1992 年畢業

現為母校婦產科副教授及產房主任

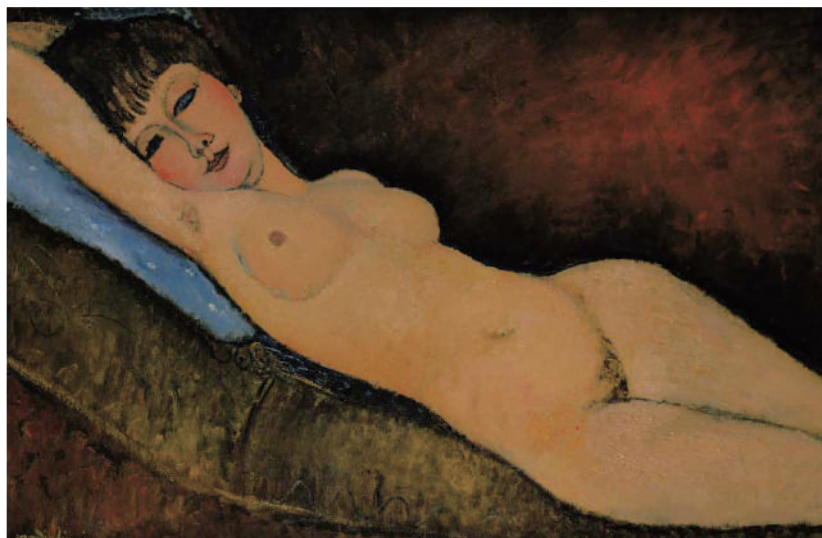
2019年，於訪問第一代臺大橄欖球隊前輩徐茂銘教授（左2，母校耳鼻喉科教授主任退休）留影。徐教授示範當年水牛隊前後輩隊友打招呼的方式。左起：洪禹利醫師，徐茂銘教授，施景中醫師，蔡德成醫師。

但丁與二十世紀早期的中國

文・圖／李弘祺

——十世紀最偉大的畫家之一，意大利的莫迪格里安尼（Amedeo Clemente Modigliani, 1884-1920）年輕時到巴黎去學畫。他的傳記作家說，他常常帶著女朋友們沿塞納河散步，一路走一路跳舞，同時高聲背誦但丁（Dante Alighieri, 1265-1321）的《神曲》（*Divine Comedy; Divina Commedia*）。我每一次想起這段故事，就不免想到但丁的《神曲》是何等的引人——至少在意大利以及天主教國家一定有深遠的影響。在華文世界，它的影響固然比較小，但是在上一世紀的早期，梁啟超、郭沫若、老舍、錢稻孫都曾經寫過他或翻譯他的作品。

但丁的時代算是中古末期。他的生命哲學和對宇宙的認識都來自天主教的教義，所以他最重要的作品《神曲》被認為對天主教神學做出了忠實反映，謹守教義的核心思想。但是他對於文學和政治制度的看法卻有與傳統相異的見解：在實際的生活裏，他與當時的天主教會有一種衝突，因此對於教會干預世俗政治的事實不滿，與傳統中古的知識人有所不同。同時，他在寫重要的著作時，偏偏喜歡使用他的母語，就是塔斯坎尼（Tuscany）的方言，或說佛羅倫斯



莫迪格里安尼所畫的《側躺在藍沙發上的裸女》

的話，用羅馬拼音來寫，乖離了當時知識人習慣使用拉丁文寫作的習慣。他這麼做影響了很多，最後這個方言發展成今天的意大利文。他用方言寫作的這件事，使得他更接近文藝復興的文學家，像是一個文藝復興的人，因此說他是文藝復興濫觴的思想家或文學家，一點也不為過。一般寫文藝復興歷史的人都會把他寫為文藝復興時期的源流作家或甚至於是說他是人文學者。人文學（*studia humanitatis*）這個字最早的定義是指那些對古典希臘羅馬文化有研究的人，而但丁也的確常常引用古典作品，例如帶他到煉獄及地獄參觀的人維吉爾（*Virgil*）就是古典羅馬的詩人。

但丁最膾炙人口的作品除了《神曲》之外，還有另外一本也是用方言寫成的《新生命》（*The New Life; La Vita Nuova*）。這本小作品混有詩和散文，主要在尊崇愛情的神聖，認為愛與智慧是合一的心靈境界。一般認為這本著作代表了他對碧翠絲（*Beatrice*）那種柏拉圖式的愛的清純呈現。由於這本書是但丁年輕時代的作品，所以在文字的駕馭上面，對後來的《神曲》有相當的影響。他自己說《新生



但丁站在地獄的門口，背後是七層的煉獄，頭上是天堂。左邊是佛羅倫斯。

命》實際上是一種新的文學類型（genre）。稱之為“清新體”（dolce stil novo）。它在十九世紀受到注意，所以在二十世紀初年，有些中國學者對他寫作的文體產生興趣，這就不奇怪了。

上文提到他的政治思想帶有批判天主教會的色彩，這可以在他的《論帝制》（*De Monarchia*）一書看得非常清楚。他認為政治團體分成兩種，一種是管人的精神生活和永生的，這個屬於教會；另外一種是管世俗人的生活的，世俗的政府（以神聖羅馬帝國為代表）就負責這個工作。雖然前者的地位比較高，但是不能因此就逾越他的管理範圍，介入世俗的王國政府。

在中國，一般認為第一個提到但丁的人是梁啟超。他在1902年在《新民叢報》開始連載他寫的“新羅馬傳奇”。在這個戲曲裏，他表達了對故國衰落，自己被放逐，而必須遠避他國的哀思。他在但丁的生平裏找到了自己的反映，因為但丁也曾因為捲入教皇帝與世俗君主之間的鬥爭而被佛羅倫斯放逐，終於客死他鄉。梁啟超一定是因為這樣的歷史感受，而假藉但丁在全劇的楔子講出了他一心想說的話：

千年亡國淚，一曲太平歌，文字英雄少，風雲感慨多，俺乃意大利一個詩家，但丁的靈魂是也，託生名閨，少抱天才，夙懷經世之心，粗辯自由之義。其耐我國自羅馬解紐以來，群雄割據，豆割瓜分，任那莪特狄（？）、阿拉伯、西班牙、法蘭西、奧大利前虎後狼，更迭侵凌，…老夫生當數百年前，抱此一腔熱血，楚囚對泣，感事唏噓。念及立國根本，在振國民精神，因此著了幾部小說傳奇，佐以許多詩詞歌曲。庶幾市衢傳誦，婦孺知聞，將來民氣漸伸，或者國恥可雪。

在梁啟超的心中，但丁是一個悲情哀怨的愛國詩人，他生命的終極願望就是看到意大利能夠統一，變成一個現代的富強的國家。梁啟超曾經對意大利統一三傑寫了有名的記述，傳誦一時，因此他對但丁的認識絕對是在反映他自己心心念念的亡國感，只是後來他沒有寫完這個傳奇。（有說是著名傳教士漢學家、英國人艾約瑟Joseph Edkins在其編譯的《歐洲史略》（1886）一書中最早提及了但丁（丹低）的名字。）

稍後在日本讀醫未果，轉而以研究文學為生的魯迅也曾經以但丁的《新生命》自勵，認為但丁一生的志業在於復興意大利，完成統一。這樣對《新生命》的解釋

明顯的只有在那個時代的中國才會產生。差不多在同時，胡適也曾經提到過但丁的方言文學，認為用方言寫作乃是振興中國文化的不二法門。胡適對文藝復興有相當的憧憬，而他對文藝復興及宗教改革時代提倡使用方言的事實也有充分的瞭解。

大約同時在日本留學的郭沫若也對但丁的作品有一定的認識。當然，他對歌德的《浮士德》更為崇拜。1923年他寫了“但丁來了（詩十首）”，發表在《創造季刊》上面。其實這一系列的詩沒有一定的主題，按照郭沫若的說法，不過是「自己的心泉隨著“時間的潮流”閃動」寫出來而已。不過顯然他那時正在讀《神曲》，而注意到因為沉溺不倫，被關在地獄裏永遠被風飄蕩的Francesca da Rimini的故事：

風在哀叫，
海在怒號，
周遭的宇宙——
地獄底的深牢！

但是郭沫若卻勇敢地對Francesca 呼叫：

Francisca da Rimini 哟，
你的身旁，
便是地獄裏的天堂！
我不怕淨罪山的艱險，
我不想上那地上樂園！

這裏“你的身旁便是地獄裏的天堂”指的是她的戀人，他丈夫的弟弟。按照《神曲》的說法，他們相戀，深陷肉的泥沼，不能自拔，因此被打入地獄，遭受永遠的責罰。郭沫若作為一個“創造社”的發起人，似乎非常認同這種偷情而耽於肉慾的生活。



William Blake 所畫的《愛人的旋風》，畫的是Francesca da Rimini 和她的不倫愛人在地獄的第二層。

第一個真正嘗試把《神曲》翻譯成為中文的是錢稻孫。錢稻孫出身於江南聞名的錢家，與錢玄同、錢三強有親戚關係。父親是前清的外交官，因此進日本讀小學，然後到意大利，畢業於羅馬大學。回國後，在1921年出版了《神曲一癢》，從意大利文直接翻譯了“地獄篇”的前5章（按：他把但丁翻譯為檀德）。他不只是從意大利文直接翻譯，更重要的是有的部分他是用《楚辭》的體裁來翻譯，令人驚艷。普林斯頓的蒲安迪（Andrew Plaks）對於他的翻譯非常佩服，大致反映了近代中外學者（魯迅、吉川幸次郎等）的共同意見。專門研究但丁在中國的流傳史的高克利（Marián Gálik，捷克漢學家）也支持蒲安迪的看法。下面是錢氏譯文的一個例子：

胥由是兮樂始頒？
豈君維琪爾兮惟言之澳，
文章泉湧兮洪流蕩蕩？
余腴腴而自慚兮報言局促。
猗嗟乎詩友之榮光，
毋虛我久學而深愛，
數數研尋兮維子之章。
君吾師兮吾所志：
惟子一人兮黽勉予修，
美文辭聲譽攸貴。
覩彼獸兮予回面之所由：
亦予救乎高名宿慧，
彼使予兮脈亂而心恟。



Henry Holiday所畫但丁在佛羅倫斯的橋邊與碧雅翠絲相遇。

這個《楚辭》體現在已經很少人讀得懂了，所以我在下面附上現代英文的翻譯（Everyman's Library, 1995年Allen Mandelbaum譯），以便讀者比較解讀。

“And are you then that Virgil, you the fountain
That freely pours so rich a stream of speech?”
I answered him with shame upon my brow.
“O light and honor of all other poets,

May my long study and the intense love
That made me search your volume serve me now.
You are my master and my author, you——
The only one from whom my writing drew
The noble style for which I have been honored.
You see the beast that made me turn aside;
Help me, o famous sage, to stand against her,
For she has made my blood and pulses shudder.”

這裏順便開一個玩笑：錢稻孫的語文造詣更在他最後成為日文翻譯家這件事看出來。現在在中國大陸，人們只記得他是親日派，在汪精衛政府擔任北京大學的校長，翻譯了《萬葉集》等重要日文作品，很少人知道他是第一個嘗試翻譯《神曲》的人。如果他不是那麼聰明，通曉日文，那麼或許不至於會在文化大革命時被活活餓死。

作家老舍（1899-1966）對但丁也有非常令人意外的喜愛。他的生平和如何在文化大革命時受辱而自殺的事情廣為人知。再一次，我們看到中國作家在但丁的“顛沛流離”找到了一種精神上的認同，來昇華作為近代中國人的悲哀命運。終其一生，老舍不斷地引用但丁（特別是《神曲》）來說明自己的寫作動機和目標：

使我受益最大的是但丁的《神曲》。…有一個不短的時期，我成了但丁迷。讀了《神曲》，我明白了何謂偉大的文藝。論時間，它講的是永生。論空間，它上了天堂，入了地獄。論人物，它從上帝、聖者、



1940年在北大的錢稻孫。上面的題字：已（以）此年歲？每日過著學校的生活，教導著那些有為的青年，真可以謂之一位偉大者或幸福者！1940年6月攝於中國北京大學下課時之特景。

李弘祺 專欄

魔王、賢人、英雄一直講到當時的‘軍民人等’。它的哲理是一貫的，而它的景物則包羅萬象。它的每一景物都是那麼生動逼真，使我明白何謂文藝的方法從從圖象圖象。天才與努力的極峰便是這部《神曲》，它使我明白了肉體與靈魂的關係，也使我明白了文藝的真正深度。



1962年周作人說北京大學生把老舍列為中國「四大不要臉」。

老舍是一個充滿理想性格的作家。他的生命本來就充滿了悲劇的色彩。他喜愛《神曲》，生平卻比但丁更為淒慘。真是命運對他的作弄和凌虐。

已經寫得太長了，但是還沒有寫到抗戰結束以後才出名的作家。我也還沒有寫到臺灣對但丁的認識。那麼就等下一回吧。📖（4月18日於紐約華濱澤瀑布）



李弘祺小檔案

1968年歷史系畢業，耶魯大學博士。曾任教於香港中文大學、紐約市立大學、臺灣交通大學，也曾在本校、清華大學及北京師範大學擔任講座教授或特聘教授。專攻中國教育史、著有傳統中國教育的中英日德義文專書及文章數十種，以《學以為己，傳統中國的教育》為最重要，獲中國鳳凰衛視國學成果獎及國家圖書館文津獎。日本關西大學《泊園》學刊稱許為「當今世上治中國教育及科舉第一人」。李教授也經常講授有關近代西洋思想的課題，主持台積電及敏隆講座。現與夫人退休於美國赫貞河畔的華濱澤瀑布。

ALL in ONE 產品攝影自動化系統



- ✓ **40秒** 4張去背照片
- ✓ **90秒** 360°環景照
- ✓ **任何人**都能簡單操作
- ✓ 比專業人員快**15倍**
- ✓ 雲端**數據分析**點閱率
- ✓ 適合**多種產業**產品



珠寶



化妝品



包袋



鞋



服飾



真人展示



傢俱



簡文企業

LOGILAB

LOGILAB Co., Ltd. 簡文企業

(03)496-5322

information@LOGILAB.com.tw

<https://logilab.com.tw/>

烽火中被捕、自由前夕喪命—— 二戰集中營的臺灣人

採訪撰文／吳易珊、劉芝吟

被遺忘的二戰臺灣史

電影《太陽帝國》裡被關押在日軍集中營的英美平民，或許是多數人對戰爭集中營的印象。然而鮮少人知道，二戰期間曾有數百位身處南洋的臺灣人，因為被視為日本人，一夜間失去所有，集體送入集中營拘留。「研之有物」專訪中研院臺灣史研究所鍾淑敏研究員，她挖掘集中營筆記、報紙等史料，尋訪當年集中營的臺灣人，試圖填補這段被遺忘的海外臺灣人歷史。

馬來半島大逮捕臺灣人也成為犧牲者

1941年，二戰下的歐洲戰局正陷入緊繃膠著。12月8日這天，戰情驟變！日本突然發動閃電大突襲，揮兵珍珠港及東南亞的馬來半島、菲律賓等地，太平洋瞬息煙硝四起……

當時，東南亞是西方多國的殖民地，包含英國統治的緬甸、印度、馬來半島、新加坡，荷屬東印度（今印尼），法國殖民地印度支那（今柬埔寨、越南、寮國），美國掌控的菲律賓。



二戰期間，交戰雙方都設置集中營扣留敵國人民。日軍在中國、日本設置，關押英美平民；美國也扣押囚禁了約11萬日裔美國人。圖中即為美國集中營內的日本學童，戰後美國政府歷經訴訟，道歉賠償。圖／美國國家檔案局，Wikimedia

為了防諜，交戰雙方皆立即展開拘留行動，大肆逮捕「敵國人」。

12月8日馬來半島大逮捕，當地日本人全被召去警察局，一時間砲火隆隆、風聲鶴唳，沒有人知道接下來的命運。數日後，有些日本人被送往新山（Johor Bahru）監獄，有的被送往聖約翰島，其中也包含不少南洋臺灣人。

前進南洋的臺灣人：工頭、醫師、演藝人員

戰火來得突然，平民向來是首當其衝的受害者。但當時為何有這麼多臺灣人身在緬

甸、印尼、馬來半島？日治時期，這些臺灣人又為何要千里迢迢到南洋？

哪裡有機會，就往哪裡去！如同今日，許多七、八年級生積極前進海外，南洋也是日治臺灣人的夢想航道。为了更好的待遇與發展，不少臺灣人遠赴新加坡、馬來半島，尤其以印尼最多。

在本島，臺灣人的地位遠遠不如日本人，但一到印尼，便能擁有與日本本國人相同的地位。特別是甲午戰爭後，日本人與西方人平起平坐，「臺灣籍民」（日治時期到中國、東南亞的臺灣人之通稱）待遇遠勝當時的清人，吸引許多人到那裡做起小行商，經營茶葉、農林特產、雜貨貿易。

在新加坡與馬來西亞，臺灣人則大約分成三類。

一類是受聘於日本礦業、橡膠業公司。日本企業雇用大量華人苦力，需要通曉華語與日語的中間人，臺灣人便脫穎而出擔綱工頭、小主管。

第二類則是醫學專門學校畢業者。他們到南洋開業、從事醫職，為當地華人看病。

另一群臺灣籍民很特殊：演藝人員。由於19-20世紀南洋有大量華工，掙錢討生活之餘，也發展出庶民的娛樂生活，不少劇團、俳優、歌仔戲班因而趁勢下南洋，四處行走表演。

大體來說，相較於從事苦力的華人勞工，南洋臺灣人擁有更高的社會地位與生活水平。有些人定居、有些人往返南國與臺灣，根據臺灣總督府的統計，雖然當時最大宗是前往中國，但也有約三千人居住南洋。

亞細亞的孤兒：臺灣人？日本人？福建華人？

為著生活去打拚，臺人的異鄉求生路自然得步步為營。

身為「亞細亞的孤兒」，曖昧複雜的身分彷彿是臺灣人宿命，而南洋又是國族多元之地，因此形成重重「遮罩」。若當地爆發排華衝突，日本身分是隱身的保護網；到了華僑勢力區，臺灣人則轉而隱匿國籍，用福建華人身分交往、做生意。

然而當無情的戰事一起，所有濾鏡保護色全數失效，臺灣人一律被標上日籍身分押入收容所。

這段二戰史過去鮮少被挖掘，即便戰後日本學者投入研究，他們也不太提及臺灣人。中研院研究員鍾淑敏蒐集史料、尋訪當年集中營的當事人，包含被送到印度的新馬臺灣人、被送到



在英屬馬來亞（包括現在的馬來西亞與新加坡）被逮捕的日本與臺灣人，最後統一送往印度，遷入代沃里（Deoli）的集中營。圖／研之有物

澳洲的印尼臺灣人，努力拼組這段消逝模糊的過去。

其中，有兩份關鍵資料提供了重要線索。

日本「三五公司」技師小林博，以跟火柴頭一樣小的字，在暗夜中足足寫成了8本筆記！藉著原為牙醫的日本人本間清的掩護協助，用齒模封住小冊子，秘密帶出集中營。小林博製作的拘留者名冊，記下名單、被捕處、在臺灣的居住地，成為研究集中營臺灣人的關鍵史料。

另一份重要資料，則是1966年發行的報紙《インドワラ通信》，刊載了臺、日被拘留者的投書回憶。

一夜落難，顛簸送往印度、澳洲集中營

鍾淑敏研究發現，監禁南洋日本人的集中營主要在兩處。

馬來半島的日本與臺灣人，被送到印度；在印尼、婆羅洲等地者，則被跨洋帶到更遠的澳洲。一夜之間，他們失去所有家產，惶惶然被押上不知開往何處的船，命運未卜。多數人直到1946年中，才得以離開集中營。

路途上，士兵持槍監視，大批日籍俘虜被迫擠困在酷熱船艙，超過3天沒有任何食物，輾轉送到印度德里留置。在印度Purana Qila的帳篷集中營裡，因為衛生差、沒有乾淨用水，瘧疾、赤痢、傷寒都是致命威脅，當地白日酷熱、夜裡降溫，多數俘虜倉皇間被捕，缺少禦寒衣物，不少體弱者最終支撐不住，魂斷異鄉。

兩千多位俘虜中，包括182位在新馬被逮捕的臺灣人。

因為殖民地關係，這些臺灣人被歸入日本籍，不幸落難成為階下囚。

曙光乍現：衣食無虞的自治社區

1943年，苦難終於有了轉機！

拘留者陸續被送到綠洲城市代沃里（Deoli），脫離粗陋的帳篷，遷入磚瓦房舍。收容所內設

印度集中營的臺灣人身分



印度集中營裡，目前可知的臺灣人職業多數是演藝人員最多，也有不少行商、小老闆，另外還有少部分醫師、藥商以及日本企業中的工頭領班。圖／研之有物、iStock（資料來源／鍾淑敏）

有廚房、浴場、運動場，衛生與醫療設備完善，拘留者依照小家庭、大家族、單身女性、單身男性，井然有序地安排在不同舍區。

除了限制外出自由，收容所生活幾乎就像自治小社區。

每日，監管員早晚點名，其餘時間可自行活動，例如種菜、裁縫，收容所不會強制勞動。日日困守營內盼不到自由，拘留者便自行組織炊事班、園藝部，舉辦相撲大會、放電影、打網球，讓監禁的生活不至於茫茫無望。

作息好克服，家鄉口味卻總教人難以割捨，俘虜學著用豆類配給品，改造成日本人習慣的味噌和豆腐；被關在澳洲的拘留者則更挑戰，得從台菜、日式料理，改吃起牛肉與起司。但無論如何，在戰時能有充足的一日兩餐，已算得上珍貴幸福。

集中營裡的兒童： 學習「成為日本人」

歷經半個世紀，當年被監禁的臺灣人大半凋零，多數受訪者是童年隨家人被送入，這也讓鍾淑敏採集到兒時視角的集中營回憶。

戰後的西方電影、回憶錄，



收音機體操。收容所內的學生，早上7點15分打掃教室，7點半朝會，7點45分前是體操時間，之後上課到下午4點。圖／木村二郎編，《スケッチが語る印度抑留記：1941.12.8-1946.5.19（印画紙集）》，無頁碼，圖 131。



代沃里收容所第一國民學校，共有8個學級，學生行事曆完全與日本內地相同，也要學唱強調「忠君愛國」、「大和魂」的校歌。圖片來源：峯一男畫、東京外国語大学/21世紀 COE プログラム「史資料ハブ地域文化研究拠点」編，《峯一男作品集》，無頁碼。

常描述日軍集中營受虐的悲慘際遇，相較於此，英軍集中營大體相當人道，更像是現代化的監獄。這些在收容所長大的受訪者回憶，裡頭設有福利社、發送救濟品；印度收容所每月發零用金，由日本政府出錢；澳洲集中營裡甚至還提供郵購型錄！

孩子們不懂紛亂時勢，吃得飽、睡得暖、全家一起生活，好似沒有太多戰爭創傷。集中營宛如超大型防空洞，意外阻隔了外頭的烽火衝突。

只是，盟軍贏一局，日軍攻一城，無人知道何時能終戰，孩童教育成為另一道難題。於是拘留者便在集中營內自組學校，手編教材、開辦小學堂，自己的孩子自己教，這段集中營的生活，卻意外讓臺灣人學習「成為真正的日本人」。

移居南洋的第二、第三代，原本幾乎沒有接觸過日本文化。但身在印度集中營，這些孩子寫日文、唱頌揚大和魂的校歌、遙拜皇居、過日本節慶，反倒經歷了「皇民化」歷程。

活過戰亂，卻喪命於自由來到之前

近5年的集中營看似平靜無波、避開烽火，但難以預料的是，死神卻在戰爭結束後現身。

1945年8月15日日本宣布投降，遠在印度集中營內的拘留者，並沒有同步接收訊息。儘管各國官員前來說明，許多日人仍拒絕相信，「這絕對是假新聞！」他們懷疑廣播、報紙的真實性，甚至大罵前來解釋的日本大使是冒牌貨。

在強烈兩極的氣氛下，分裂成「（日本）戰勝組」與「（日本）戰敗組」，衝突不斷。部分戰勝組開始暴力制裁「不相信國家者」、攻擊守衛，情勢越演越烈，結果引發了「二二六事件」——印度政府下令朝集中營發砲射擊，17人不幸死亡。

走過戰火歲月，卻喪命於獲取自由的前夕。或許正是因為收容所看似遠離戰火，但他們仍活在充滿不確定的恐懼，以及被迫與外界隔離的不安之中，最終釀成悲劇。

大歷史中被翻弄的小人物

有人死於拘禁路途，有人不幸在集中營遇難，戰後倖存的臺灣人又落腳何方？

鍾淑敏提到，一位受訪者的家族經歷余清芳事件後，深惡日本政權，遠走印尼謀生，後來全家被送入澳洲集中營。家族只讓小孩讀華文、英文，拒絕念日語課程。戰爭結束，他們非常擔心被送往日本，甚至拒絕遣返，最後被澳洲軍人強架著上船，直到落地臺灣才終於鬆口氣。

這份倉皇恐懼，流露出大時代下臺灣人的無奈。

二戰後，臺灣再度成為「國際孤兒」，不再歸屬日本，盟軍也不承認國民政府立即有管轄權，多數臺灣人被遣送回臺灣。然而，許多人早已在南洋落地生根好幾代，卻毫無選擇自由，

硬生生與當地親人分離。即便歷經萬難重返，努力經營的家園、產業也化為烏有。

臺灣人的身分一直很尷尬，從來都不能自己選擇。

長年研究二戰臺灣史的鍾淑敏，感觸良多。

臺灣籍民看似擺盪日人與華人之間得利，實則不斷被世界大局所翻弄。正如同臺灣自身，在頻頻更迭的政權統治下，身不由己被強權決定命運。

這也正是鍾淑敏投入研究的初衷。日治時期，臺灣人的海外歷史經常被忽略，一方面臺灣人鮮少自我書寫，留下的資料很少；更迭的政權好似也多了鴻溝禁忌，老人家避談自己的故事，子孫也無從理解家族史。

然而沒有人挖掘，回顧這段歷史時，便缺少屬於臺灣視角的史觀。

我們個人或家族的歷史，都是臺灣的歷史，也是這個時代的一部分。

鍾淑敏由衷地說：「我希望透過研究填補那一段空白，但我更期待，臺灣人能發掘自己的歷史。只要你願意記下、說出家族的故事，就能幫助往後填補失落的臺灣記憶。」

延伸閱讀：

[1]鍾淑敏，《日治時期在南洋的臺灣人》，中央研究院臺灣史研究所，2020

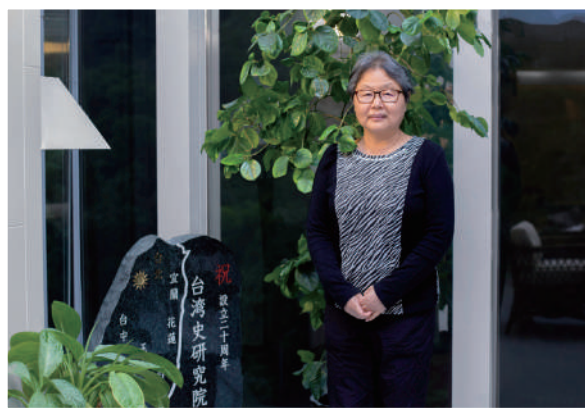
[2]鍾淑敏〈二戰時期臺灣人印度集中營拘留記〉，《臺灣史研究》24:3，2017

[3]鍾淑敏個人網頁

（烽火中被捕、自由前夕喪命——二戰集中營的臺灣人，2021-03-16。出處：<https://research.sinica.edu.tw/interment-camp-india/>，美術設計／林洵安。轉載自中央研究院研之有物）



前臺大電機系教授邱雲磊，幼時與在新加坡經營鐵礦公司的父母，一併被送入印度集中營。他回憶原本南洋住家多是馬來人、印度人，他一直到進入集中營後，才開始學日語。圖／邱雲磊提供



儘管史料難尋，但追溯那些被忽略、遺忘的歷史，說出臺灣人的故事，是鍾淑敏一路投入歷史研究的關懷。她也正著手研究二戰期間成為戰俘、戰犯的臺灣人，期望能填補更多臺灣史的空白。圖／研之有物



《台日關係史 (1945-2020)》

日本與臺灣距離最近之處大約僅有100公里。雙方的經貿關係和人員往來十分密切。日本曾經對臺灣進行殖民統治，戰後統治臺灣的是由蔣介石領導的中國國民黨與中華民國政府，他們在1945年以前又是與日本進行戰爭的對手。無論是日華關係或是日臺關係，都是理解東亞國際關係時，無法忽視且重要的雙邊關係。雙方雖然都存在著作為鄰居常有的「很了解對方」的錯覺，但實際情況卻是雙方缺乏理解彼此的基礎知識，同時也存在著許多誤解。另外還可以發現，身為第三者的中華人民共和國對於良好的日臺關係，傾向做出負面的評價。

由於日本與臺灣的關係非常複雜，因此很多學者都對於從正面探討這個問題感到猶豫。正如書中序章所強調，確實日臺關係的研究中很少有相當於「海圖」的通史研究，也就是基礎的日臺關係的書籍。而本書是戰後日臺關係的通史，作者們將讀者層設定為範圍廣泛的大學生、研究生、學者、商務人士等以進行執筆。

書名：台日關係史 (1945-2020)

作者：川島真、清水麗、松田康博、楊永明

譯者：高村繁、黃偉修

審訂：黃偉修

出版日期：2021 年 3 月

ISBN：978-986-350-437-5

定價：500 元

綜合性地闡明臺日政治關係， 為學界第一本以此為分析對象的專書

本書作者為川島真、清水麗、松田康博、楊永明四位學者，不僅從雙邊關係，同時也從區域研究、全球性的角度，多面向、綜合性地闡明臺日政治關係的歷史延續性和非連續性，是學界第一本以「臺日關係」為分析對象的專書。內容始於1945年，一直論述至2020年蔡英文總統第一任期結束，對讀者而言，更像是一幅有定向、定位功能的「海圖」，有助於進一步從各方跨領域按圖索驥。

臺大出版中心書店：

◆校總區書店：

臺大校總區圖書館地下一樓

地址：10617 臺北市羅斯福路四段1號

電話：(02)2365-9286

傳真：(02)2363-6905

營業時間：星期一至星期五 8：30～17：00
(星期六、日、例假日公休)

◆水源校區書店：

臺大水源校區澄思樓一樓

地址：10087 臺北市思源街18號

電話：(02)3366-3993 分機18

傳真：(02)3366-9986

營業時間：星期一至星期五 8：30～17：00
(星期六、日、例假日公休)

◆校史館書店：

地址：臺大總校區校史館二樓

(10617 臺北市羅斯福路四段1號)

電話：(02)3366-1523

書店營業時間：星期三～星期一 9：00～17：00
週二 9：00～15：00

(每月最後一個星期二及國定假日公休)

● <http://www.press.ntu.edu.tw>

● 線上購書：博客來/三民書局/讀冊生活/
灰熊愛讀書/國家書店/誠品網路書店



蓬勃電子商務交易下之消費者保護機制—— 解析通訊交易之解除權及定型化契約應記載 或不得記載事項公告之實際效用

文・圖／蔡毓貞



網路購物平台已成為民眾習慣購物的重要管道。

2020年初爆發的新冠肺炎疫情大幅改變了人們購物消費型態。以無店面零售業營業額為例，根據經濟部統計處資料，無店面零售業結合數位工具與社群平台，2020年1-11月營收2,977億元（其中電子購物及郵購業占73.1%，直銷及自動販賣機占26.9%），年增12.3%，創歷年同期新高。由此可見，國人已將其視為重要且不可或缺的購物與接收服務途徑。然而，在享受便利的同時，由於電子商務存在消費者無法當面確認商品或服務內容的特質，以及網路商家通常使用定型化契約條款與消費大眾進行交易，而無法

進行有效契約條款磋商等情況，故我國消費者保護法規特別針對電子商務交易或網路交易設計特殊機制，以保障消費者權益，但同時兼顧國內電子商務市場的發展性。

消費者保護法提供有限度之7日內解除權

◆ 以7日內能夠無理由解除為原則

依消費者保護法（下稱「消保法」）第2條第10款，「通訊交易」是指企業經營者以廣播、電視、電話、傳真、型錄、報紙、雜誌、網際網路、傳單或其他類似之方法，消費者於未能檢視商品或服務下而與企業經營者所訂立之契約。因此，一般消費者透過網際網路購買商品或服

務時與電子商家成立之契約，應適用消保法關於「通訊交易」之相關規定。

按照消保法第19條，通訊交易之消費者，得於收受商品或接受服務後7日內，以退回商品或書面通知方式解除契約，無須說明理由及負擔任何費用或對價。

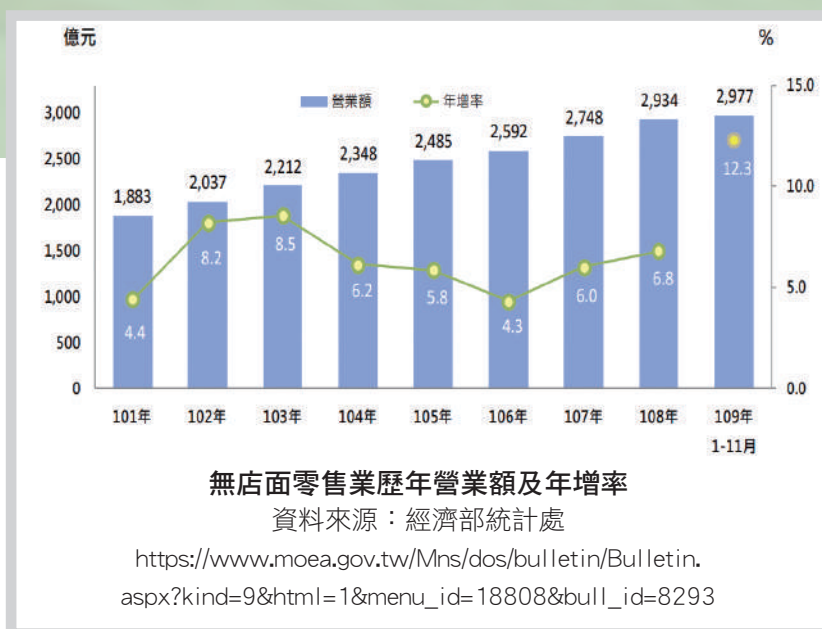
但通訊交易有合理例外情事者，不在此限。通訊交易違反上述規定所進行之約定，則該約定無效。此外，消保法第19條之2規定，消費者依上述規定以書面通知解除契約者，除當事人另有個別磋商外，企業經營者應於收到通知之次日起15日內，至原交付處所或約定處所取回商品。企業經營者應於取回商品、收到消費者退回商品或解除服務契約通知之次日起15日內，返還消費者已支付之對價。

◆ 因應商品服務特性訂定排除適用無條件解除權之情況

針對何謂「合理例外情事」，行政院特別訂定「通訊交易解除權合理例外情事適用準則」。該準則第2條明確規定，通訊交易之商品或服務有下列情形之一，並經企業經營者告知消費者，將排除消保法第19條第一項解除權之適用：

- (1) 易於腐敗、保存期限較短或解約時即將逾期。
- (2) 依消費者要求所為之客製化給付。
- (3) 報紙、期刊或雜誌。
- (4) 經消費者拆封之影音商品或電腦軟體。
- (5) 非以有形媒介提供之數位內容或一經提供即為完成之線上服務，經消費者事先同意始提供。
- (6) 已拆封之個人衛生用品。
- (7) 國際航空客運服務。

承上可知，一般消費者在使用網路購物時，原則上都適用消保法第19條提供的7日內無理由解除權，只有在法定例外情況時，才無法主張該等權利。因此，如果消費者於網路商店購買產品或服務後才發現有不符合自身需求，或當初購買決定過於倉促而欲反悔時，建議應儘早與出賣人





連絡並及時行使法定解除權，同時保持所購物品之原貌，避免在退貨過程中產生不必要的爭議。

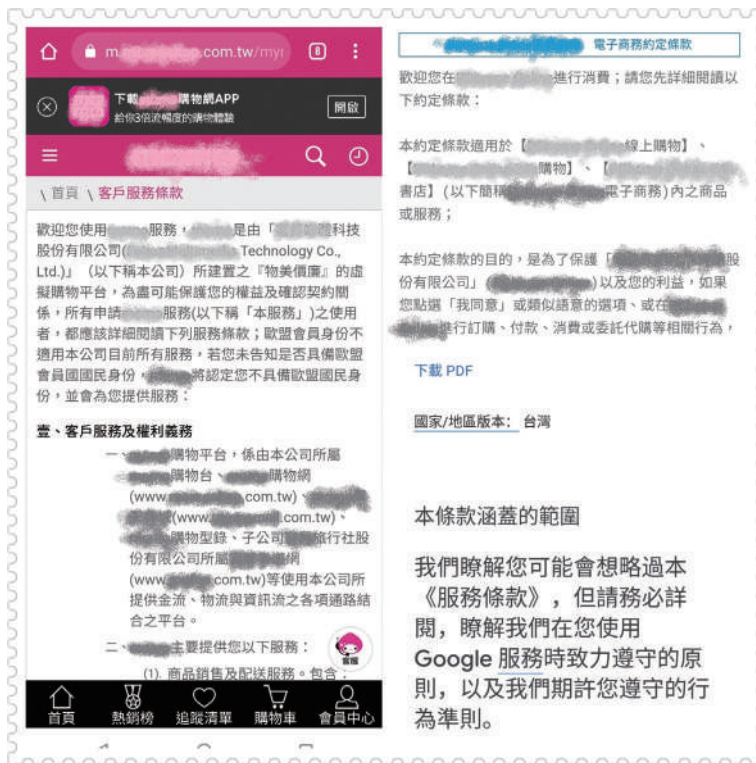
時常遭忽視但實際效用極高之定型化契約應記載或不得記載事項公告

◆ 無所不在的定型化契約條款

一般民眾在網路電商購物注意的焦點通常是商品或服務的內容、價格，或先前買家評價等，故在點選數個連結並完成付款動作後，交易迅速完成，似乎沒有人在乎或關心買賣雙方是否已簽署其他契約條款。其實在個別電商平台進行會員註冊或登入時，除索取必要的個人資訊外，通常也會要求消費者勾選同意個人隱私權條款或服務使用條款等，但會特別點選進入並詳細審閱條款內容之人寥寥無幾，更不用說有能力和電商平台進行個別磋商並要求修改條款內容。

為求購物體驗迅速便利，電商平

台業者使用單方預先擬定之定型化契約條款對多數消費者進行同類型交易，已成為不可避免的趨勢。但考量到消費者沒有時間或能力進行內容審閱，又希望能夠引導電商業者自行擬定較為公平合理的定型化契約條款，依據消保法第17條規定，中央主管機關為預防消費糾紛，保護消費者權益，促進定型化契約之公平化，得選擇特定行業，擬訂定型化契約應記載或不得記載事項，報請行政院核定後公告之。因此，各產業主管機關即特別針對網路交易該等特殊交易型態，制定定型化契約範本以及定型化契約應記載或不得記載事項。



網路購物定型化契約示意圖

◆ 已公布定型化契約範本及應記載或不得記載事項之電子商務交易類型

(1) 定型化契約範本

撥號連線網路接取服務定型化契約範本

國內線航空公司網路訂票須知範本

固接連線網際網路接取服務定型化契約範本

行動通信網路業務服務契約範本

個人網路銀行業務服務定型化契約範本

網路保險服務定型化契約範本

網路連線遊戲服務定型化契約範本

網際網路教學服務定型化契約範本

(2) 定型化契約應記載及不得記載事項

個人網路銀行業務服務定型化契約應記載及不得記載事項

零售業等網路交易定型化契約應記載及不得記載事項

網路連線遊戲服務定型化契約應記載及不得記載事項

網際網路教學服務定型化契約應記載及不得記載事項

◆ 定型化契約未記載公告之應記載事項時，該應記載事項仍構成契約內容，而違反定型化契約不得記載事項之約定者，應屬無效

須注意的是，各產業主管機關雖針對不同網路交易類型公布定型化契約範本，惟消保法中並無明確規定其法律效力，故在實務上通常只是做為電商業者之參考依據，但不排除個案糾紛發生時，法院仍會參考該範本內容做判斷。

定型化契約範本雖未有直接法源依據，但針對其中較重要的內容，各產業主管機關會直接同時列為應記載或不得記載事項。依據消保法第17條第4項、第5項規定，違反公告之定型化契約不得記載事項者，該約定應屬無效；而中央主管機關公告應記載之事項即使未記載，仍構成契約之內容。由此可知，以實際法律效果觀之，已公告之定型化契約不得記載事項似乎已等同法律強行規定層級，故若網路交易定型化契約條款違反該等不得記載事項要求時，契約條款應屬無效，不可拘束交易雙方。

◆ 以零售業網路交易定型化契約為例，摘要整理常見之無效契約條款內容

作者根據多年來審閱國內外電商業者服務使用條款等定型化契約之經驗，以零售業網路交易定型化契約為例，摘要整理電商業者經常使用但實際上已直接違反「零售業等網路交易定型化契約不得記載事項」，依消保法規定應屬無效的契約條款內容：

(1) 單方契約變更之禁止：不得記載企業經營者得片面變更商品之規格、原產地與配件，及消



費者不得異議之條款。不得記載企業經營者得單方變更契約內容。

- (2) 終止契約及賠償責任免除：不得記載企業經營者得任意終止或解除契約。不得預先免除企業經營者終止或解除契約時所應負之賠償責任。
- (3) 消費者之契約解除或終止權：不得記載消費者放棄或限制依法享有之契約解除權或終止權。
- (4) 廣告：不得記載廣告僅供參考。
- (5) 證據排除：不得記載如有糾紛，限以企業經營者所保存之電子交易資料作為認定相關事實之依據。

承上，當發生消費糾紛時，即便網路商店經營者主張雙方簽署之定型化契約中已約定上述條款，以免除其自身違約責任，此時消費者得主張該等條款內容因違反「零售業等網路交易定型化契約不得記載事項」，按消保法規定應屬無效。

電商業者應尊重且消費者不宜濫用的消費者保護機制

上述無論是7日內解除權或公告定型化契約不得記載事項之機制，均是著眼於消費者在進行網路交易時無法親身接觸商品或服務，且相較於企業經營者，消費者無論是議約能力或資訊取得管道較為不足而設置，期藉由立法將臺灣電子商務環境塑造成對消費者較為公平合理的氛圍。

但隨著消費者對於電子購物交易型態愈趨熟悉，以及近年來消費者保護意識抬頭，現有消保法保護機制是否會遭到濫用造成電子商務發展的阻礙，成為另一個值得探討的議題。此外，由於網路交易僅係商品或服務提供之一種類型，在討論法律關係或雙方權利義務時，仍要配合其他一般性法律規定，例如民法、個人資料保護法等交互適用，才能在個案糾紛爭議中尋找最適當合理的解決方式。📖（本專欄策畫／法律學系楊岳平教授）



蔡毓貞小檔案

現任理慈國際科技法律事務所合夥律師、全國律師聯合會第一屆個人會員代表。臺灣大學法律系財經法組學士。擔任執業律師迄今逾 20 年，專長領域為智慧財產權及電子商務相關訴訟及非訟案件。曾任台北律師公會第 27 屆、第 28 屆理事兼任律師與人文委員會主任委員、臺灣大哥大股份有限公司法務室律師。

臺大校友會館換新裝



3A會議室



3B會議室



3C會議室



3樓會客區



4樓會議室

◎臺大校友會館換新裝了，為您提供更優質的服務！

本會館共4層樓，1樓大廳設有「臺大校友會館服務中心」1至2樓為蘇杭餐廳，提供美味中菜服務，訂位專線（02）2396-3186；3至4樓為會議室，設備齊全，寬敞舒適，備有停車場，歡迎租用，洽詢電話（02）2321-8415。

回饋母校專案

凡持母校校友證、教職員證之學長姐租借會議室享有9折優惠，聯誼社會員享有8折優惠；餐廳用餐皆享有現金價9折、刷卡價95折。

※相關訊息可上網瀏覽「臺大校友聯誼社」

(<http://www.ntuac.org.tw/main.htm>)。

※本會館場地租用費如下：以下報價須另加10%服務費。

樓層	樓層介紹	每時段場租費用
3樓	3A會議室（60-80人）	NT.5,500
	3B會議室（60-80人）	NT.5,500
	3C會議室（15-20人）	NT.3,000
4樓	4樓會議室（100-200人）	NT.10,000
每時段租用時間：9:00～12:00・14:00～17:00・18:30～21:30		



臺大校友會館服務中心

地址：台北市濟南路1段2-1號



玫瑰（造口）腹帶的創意與實踐

文・圖／于博芮

癌症自民國71年起即為臺灣十大死因第一位，依據衛生福利部106年癌症登記報告新發癌症人數為11萬1684人，不只人數比前一年增加5千多人，而且十大癌症發生人數（男女合計），連續16年第一名都是大腸癌。根據國健署統計，平均有1人罹癌的速度越來越快，從103年的每5分6秒、104年每5分、105年每4分58秒，一直到106年又快轉了16秒，換算下來每4分42秒就有1人罹癌。癌症預防新生活，國健署建議健康五原則，也就是均衡飲食、規律運動、體重控制、戒菸酒檳榔及定期篩檢。國健署推廣四癌篩檢，其中每2年1次糞便潛血檢查，可以降低35%大腸癌死亡率。

大腸直腸癌的治療首選是手術，針對直腸癌手術有較高比例會產生結腸造口

（通稱人工肛門），大約三成病人的造口是永久性。手術後的造口病人，約10-70%的病人會面臨合併症問題，其中約20%需執行造口重建手術。造口合併症問題，可分早期與晚期合併症。

早期合併症發生於接受手術後30天內，常見問題包括：壞死、皮膚與腸造口黏膜分離、造口狹窄、縮陷、脫出、瘻管、出血。晚期合併症則發生在術後一個月以後，普遍與居家造口自我照護技能有關，常見問題包括：造口周圍刺激性或過敏性皮膚炎、念珠菌性皮膚感染或毛囊炎、造口旁疝氣。一旦發生合併症問題，不僅影響病人恢復時間、增加住院天數，照護困難度的增加，恐對其自我調適、社交、經濟與生活品質等有深遠的影響。

造口旁疝氣是最常見合併症之一，約有40-50%造口病人會發生。主要與造口未從腹直肌中間穿出、皮膚切口過大、肥胖、腹肌鬆軟、腹部曾有手術切口、營養不良與傷口感染等，造成腹壁肌開口擴大或裂開，導致腸造口基部或周圍鼓起。術前造口定位可降低此問題發生。此外，應指導病人減重，術後6~8週避免提重物以減少腹部壓力，可穿戴腹



「舒護樂」造口護理腰帶展開。
（圖片由輔醫CFI提供）



「舒護樂」造口護理腰帶可外加蓋帶，維持病人隱私。（圖片由輔醫CFI提供）

帶或束褲加以支撐固定以預防疝氣形成，如有疝氣問題需停止腸造口灌洗等；若狀況持續未改善，則需進行外科手術矯正。

預防勝於治療，其實一條舒適的造口腹帶是可以預防造口旁疝氣的發生，只是坊間的現成品，無法達到預防的有效目的。

輔大醫院在成立初期即仿效美國梅約診所（Mayo Clinic）成立創新發展中心（center for innovation，簡稱CFI）。CFI的成立是為了解決病人的問題，在首任執行長江宜蓁醫師的帶領下進行研發，而「舒護樂」造口護理腰帶就是該中心結合醫護病三方合作研發出來的產品。

先是在本院病友呂女士親自手作下，有了新款造口腹帶的雛型誕生，只是無法量產，不能滿足許許多多病友的需求。於是我們與病友一起發想、研究、討論、不斷改良設計，終於產生第一代「舒護樂」造口護理腰帶，目前已進入量產，可望提供給病人更為舒適的預防工具，可有效降低腸癌病友等必須做造口手術病患術後發生合併症的機率，幫助病人早日恢復健康，進而提升其生活品質。☞（本專欄策畫／輔大醫院骨關節暨醫療器材副院長暨骨科主任江清泉教授）



病友與醫護團隊共同研議舒護樂的過程。



「舒護樂」造口護理腰帶原創作者合影。

于博芮小檔案

1982 年畢業於臺大護理學系

曾任臺大醫院護理師，臺大護理學系教師

現任天主教輔仁大學附設醫院護理部副主任

杜鵑花節，遠方校友同來，溫馨滿滿

文・圖／簡文仁（B63 物理治療學系校友）

一年一度的杜鵑花節，今年因疫情影響改為線上舉行，沒有了往年在校園內熱鬧登場，但校友總會在校友中心的協助下，仍於3月6日舉辦校園巡禮活動，吸引了60多位校友來到總圖前。在春雨綿綿的杜鵑花海中巡行，更顯浪漫，尤其是走過雨中的醉月湖畔時。

巡禮的亮點之一為參訪次震宇宙館，由中心陳丕燊主任親自解說。此館由廣達共同創辦人梁次震先生捐贈，在他的同學陳博士籌畫下，將宇宙學與藝術完美融合，已囊獲多座建築大獎，蒼穹萬神殿的意象，令人感動於無窮的空間（宇）與無限的時間（宙），這「至大無外」的宇宙學竟和「至小無內」的夸克量子學是統一的，這將是人類未來的依託。

俗稱小巨蛋的綜合體育館，不啻是臺大另一個亮點，這座單是每天例行的水電、人事支出就高達30萬元的龐然大體，在李主任親自帶領解說下，讓校友們體會到經營管理確有其難處，特別是在疫情影響下，可容5000人活動的場地，常常空蕩蕩，好在地下樓層的各種運動、社團場地，仍是場場滿檔，感覺到運動仍是學生們的最愛，也歡迎校友們回來多加利用。

聆聽了兩場的知性解說後，接著便是感性的美食與聯誼了，校友中心慷慨地訂了精緻、豐富又健康的日式便當，讓大家一飽口福，同時又邀請各地校友上台分享感言。有遠從南加州回來的農學院高菊媛學姊和中文系廖貞靜學姊，分享她



參觀次震館，於萬神殿中合影。



參訪大巨蛋。

們的感動，尤其是看似我學妹的高學姊，每年捐助母校不遺餘力，又到處旅遊享受生活，值得學習，還有自稱逃難回來的香港校友黃展鵬學長，帶著太太和兒子出席，感受到臺灣的好，想要定居臺灣。同時台中校友會理事長何添成學長，以及高雄、台北等地校友們都愉悅地分享各人的心得，滿堂溫馨熱烈直到一點半，大合照過後紛紛小合照，才依依不捨地說再見，期待疫情過去，明年可以更大規模、更熱烈地舉辦杜鵑花節時再聚。



雨中的醉月湖。

校友總會 5-6 月《提升生活品質系列講座》

日期	講 題	講 者
5/1	幹細胞・再生醫學・美麗新世界？	陳耀昌名譽教授／臺灣大學醫學院
5/8	認識心經典——《般若心經》與生活	趙飛鵬教授／臺灣大學中國文學系
5/15	AI與機器人——智慧健康照護的新契機	傅立成教授／臺灣大學資訊工程學系
5/22	攝護腺肥大與攝護腺癌	蒲永孝教授／臺灣大學醫學院泌尿部
6/5	運用歷史地圖探索城市空間演變與文史研究	廖泫銘研究副技師／中央研究院人文科學研究中心
6/19	明代士人的友誼觀與孝道思想	呂妙芬教授／中央研究院近代史研究所

※連絡單位：臺大校友總會陳泳吟秘書

※演講時間：週六10:00-12:00

※演講地點：臺北市中正區濟南路1段2-1號 臺大校友會館4樓演講廳。

※洽詢電話：02-2321-8415*9

※活動網站：<http://www.ntu.aa.ntu.edu.tw>

※本活動免費入場，座位有限，敬請及早入座。

※若有更動依網站及現場公告為準，若遇颱風或遊行集會請事先電話洽詢。☎

編輯室報告

1928年，臺北帝大成立，這是臺灣第一所大學。臺大在2028年將邁入百年。這所大學的一百年，見證了臺灣在各方面的發展，呈現出我們的思想和價值觀；這就是紀念這些年代、回顧歷史的意義。本刊連續兩年辦理「迎向臺大百年學術傳承講座」，去年則彙集出版了文政學部論文集。「終身之計，莫如樹人」，從這本論文集讓我們看見大學教育的價值，且看校長書序文摘要闡明。

站在現在，回顧過去，校準未來。聯合國設定SDGs不只為解決當前問題，更為了讓世界比現在更美好。未來世界的理想面貌是甚麼？我們想要甚麼樣的未來？本刊推出新專欄「我們想要的未來」，讓大家來探討。本期邀請黃淑德校友談女性的氣候行動，如何從主婦聯盟關心食安到成立合作社推動綠能，在當中看見女力的強大。

科技發展帶動社會經濟體的成長，而研發投資則關係著創新，所以各國無不卯力激勵研發投資，王衍智教授從租稅抵免和政府直接投入兩大策略來探討，指出我國公部門的研發投入持續弱化的警訊。而吳儀玲教授則從高階經理人的薪酬來探討其與科技公司研發政策之制定的連動關係，以及績效評估契約的種類和評比。請看本期研究發展談「財務管理」。

臺灣的農業教育從藤根吉春擔任總督府

農試場場長開始，時為1905年。他將試驗場與教育合一，讓學生從做中學，1907年出版的《臺灣農事報》，不只是農業研究期刊，也是臺灣最早的學術研究期刊。更多關於藤根吉春，這位嚮往梁山伯的好漢如何在臺灣踐行夢想，請看張文亮教授的報導。

臺灣的橄欖球運動也是日本人傳入，而臺大水牛隊則是將此精神延續至二戰後。身為醫橄發起元老的施景中教授追溯這項已逾百年的球類運動，故事精彩不輸球賽。

但丁以《神曲》傳世，寫的是中古時期暗黑面，而在20世紀初，中國文人學者從梁啟超、郭沫若、老舍到錢稻孫，或寫但丁其人其事或翻譯其作品，藉此抒發個人對大中國的情懷。請看李弘祺教授專欄。

20世紀上半戰亂不歇，對當時是日本殖民地的臺灣人來說，身分很尷尬。被送到集中營的臺灣人，在南洋落地生根，二戰後卻又被遣送回來。請看中研院研究員鍾淑敏尋訪失落的二戰臺灣史，從個人生命史和家族史管窺大歷史。

網路交易之便利，幾乎任何東西都可以在網路上購買，但風險高，過去詐騙時有所聞，而今電子商務發達，特別是在此波肺炎疫情助長下勢不可遏，端賴完善的法律條文保護交易雙方。請看蔡毓貞律師談蓬勃電子商務交易下之消費者保護機制。



國內郵資已付
臺北郵局許可證
臺北字第1596號
中華郵政北臺
字第5918號
雜誌

本校募款專戶帳號

- ※ 郵政劃撥 戶名：國立臺灣大學 帳號：17653341
※ 匯款 戶名：國立臺灣大學 427 專戶 帳號：0015951000058
銀行：玉山銀行營業部（代號：808）
※ 支票 1. 抬頭：中文 - 國立臺灣大學
英文 - National Taiwan University
郵寄地址：10617 臺北市羅斯福路 4 段 1 號
臺灣大學財務管理處
2. 美國地區適用支票抬頭：NTUADF
郵寄地址：Dr. Ching-Chong Huang 黃慶鍾醫師
38 Ridgely Lane, Willowbrook, IL 60527
U.S.A 電話：630-569-3701
※ 信用卡 請洽 (02)3366-9799 劉紫菱小姐 專責為您服務

ISSN 1817-1494

本校捐款業務由財務管理處專責為您服務。

